

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1984-1985**

22 MEI 1985

**Ontwerp van wet betreffende het wegnemen en
transplanteren van organen****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID EN HET LEEFMILIEU
UITGEBRACHT
DOOR Mevr. **HANQUET**

De Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu heeft zes vergaderingen gewijd aan het onderzoek van dit wetsontwerp.

**

Voorafgaande opmerking

Een commissielid is van oordeel dat dit ontwerp tot de bevoegdheid behoort van de Commissie voor de Justitie.

Daar dit ontwerp het transplanteren van organen regelt, heeft het betrekking op de integriteit van de persoon en derhalve op het strafrecht.

Bovendien merkt hij op dat een soortgelijk ontwerp, ingediend door de vorige Regering, verzonden werd naar de Commissie voor de Justitie.

Document du Sénat :

Vaste leden : de heren Cuvelier, voorzitter; Bonmariage, Bossicart, mevr. Coorens, de heren Coppens, De Baere, De Bremaeker, Degroeve, mevr. Herman-Michielsens, de heren Leclercq, Lowis, de dames Remy-Oger, Smitt, de heren Sondag, Vandekerckhove, Vandermeulen, Vangeel, Vanhaverbeke, Vannieuwenhuyze, Verbist en mevr. Hanquet, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Deleeck, Gevenois, mevr. L. Gillet en de heer Minet.

R. A 13194**Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**

832 (1984-1985) : N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1984-1985**

22 MAI 1985

**Projet de loi sur le prélèvement et la trans-
plantation d'organes****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT
PAR Mme **HANQUET**

La Commission de la Santé publique et de l'Environnement a consacré six réunions à l'examen du présent projet de loi.

**

Observation préliminaire

Un commissaire estime que le présent projet de loi est de la compétence de la Commission de la Justice.

Le projet qui règle la transplantation d'organes se rapporte à l'intégrité de la personne et par conséquent à la loi pénale.

Il souligne en outre qu'un projet de loi similaire, déposée par le Gouvernement précédent, a été renvoyé à la Commission de la Justice.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cuvelier, président; Bonmariage, Bossicart, Mme Coorens, MM. Coppens, De Baere, De Bremaeker, Degroeve, Mme Herman-Michielsens, MM. Leclercq, Lowis, Mmes Remy-Oger, Smitt, MM. Sondag, Vandekerckhove, Vandermeulen, Vangeel, Vanhaverbeke, Vannieuwenhuyze, Verbist et Mme Hanquet, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Deleeck, Gevenois, Mme L. Gillet et M. Minet.

R. A 13194**Voir :****Document du Sénat :**

832 (1984-1985) : N° 1 : Projet de loi.

De Staatssecretaris wijst erop dat de Raad van State een aantal problemen aan de orde heeft gesteld die behoren tot de bevoegdheid van de Minister van Justitie (vreemdelingen, minderjarigen, onbekwamen).

De desbetreffende bepalingen van het ontwerp werden opgesteld in samenwerking met het Ministerie van Justitie. Verzending van het ontwerp naar de Commissie voor de Justitie is niet nodig zolang die bepalingen niet worden gewijzigd.

De Staatssecretaris legt er de nadruk op dat een wetgeving inzake het wegnemen van organen dringend tot stand moet worden gebracht.

Een lid is het eens met de zienswijze van de Staatssecretaris. De gevolgen van de taakverdeling binnen de Senaat behoren te worden aanvaard. Indien de bepalingen betreffende het departement van Justitie (bijvoorbeeld de strafbepalingen) aan de orde komen, kan het advies van de Commissie voor de Justitie worden gevraagd.

Verscheidene commissieleden zijn het daarmee volkomen eens. Zij kanten zich ook tegen de bespreking in verenigde commissies, omdat die werkwijze als ondoelmatig wordt beschouwd.

Tijdens de tweede vergadering en tengevolge van een brief van een senator aan de Voorzitter van de Senaat waarin de verzending naar de Commissie voor de Justitie wordt gevraagd, wordt de kwestie van de bevoegdheid van de Commissie opnieuw aan de orde gesteld.

De Staatssecretaris merkt op dat de Minister van Justitie zich niet verzet tegen de behandeling van het ontwerp in de Commissie voor de Volksgezondheid.

De Staatssecretaris wijst erop dat het bovenal gaat om een kwestie van volksgezondheid en dat de bestaande rechtsregelen niet gewijzigd worden.

De Commissie besluit eenparig de bespreking voort te zetten. Overeengekomen wordt het advies van de Commissie voor de Justitie te vragen over de tekst zoals die zal worden aangenomen en inzonderheid over de strafbepalingen. Dit advies is opgenomen in de bijlage bij dit verslag.

**

Inleiding van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu

Ter inleiding van de bespreking, wijst de Staatssecretaris erop dat het probleem van de orgaantransplantatie, dat voldoende bekend is, dringend aan een oplossing toe is.

Meest frequent en met succes worden toegepast : de niertransplantatie, de overplanting van huid na zware verbrandingen evenals de transplantatie van cornea.

Door de afwezigheid van een aangepaste wetgeving, blijft het aantal transplantaties in België ontoereikend.

Le Secrétaire d'Etat fait observer que le Conseil d'Etat a soulevé un certain nombre de problèmes qui sont de la compétence du Ministre de la Justice (les étrangers, les mineurs d'âge, les incapables).

Les dispositions du projet de loi relatives à ces questions ont été élaborées en collaboration avec le Ministère de la Justice. Un renvoi à la Commission de la Justice ne s'impose pas aussi longtemps que les dispositions concernées ne sont pas modifiées.

Le Secrétaire d'Etat insiste sur l'urgence d'une législation en matière de prélèvement d'organes.

Un membre partage l'avis du Secrétaire d'Etat. Il faut accepter les conséquences d'une répartition des tâches au sein du Sénat. Si les dispositions qui intéressent le département de la Justice (par exemple les dispositions pénales) sont mises en cause, l'avis de la Commission de la Justice peut être sollicité.

Plusieurs commissaires abondent dans le même sens. Ils rejettent également la discussion en commissions réunies : ce mode de travail est considéré comme inefficace.

Lors de la deuxième réunion, et à la suite d'une lettre adressée par un sénateur au Président du Sénat par laquelle le renvoi à la Commission de la Justice est demandé, la question de la compétence de la commission est soulevée une nouvelle fois.

Le Secrétaire d'Etat fait observer que le Ministre de la Justice ne s'oppose pas à la discussion du projet par la Commission de la Santé publique.

Le Secrétaire d'Etat souligne qu'il s'agit surtout d'un problème de santé publique. Les règles juridiques existantes ne sont pas modifiées.

La Commission décide à l'unanimité de poursuivre la discussion. Il est convenu de demander l'avis de la Commission de la Justice sur le texte tel qu'il sera adopté, et plus particulièrement sur les dispositions pénales. Cet avis est reproduit dans l'annexe au présent rapport.

**

Exposé introductif du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement

Ouvrant la discussion, le Secrétaire d'Etat attire l'attention sur le fait que le problème de la transplantation d'organes, qui est suffisamment connu, a un besoin urgent de solution.

Les applications les plus fréquentes et les plus réussies sont la transplantation rénale, la transplantation de peau à la suite de brûlures graves, de même que la transplantation de la cornée.

Etant donné que notre pays ne dispose pas d'une législation adéquate, le nombre des transplantations y reste insuffisant.

Het geheel van het probleem van het wegnemen van organen wordt gesteld in het kader van de solidariteit onder de mensen. Iedereen wordt verondersteld die solidariteit te bezitten, met de mogelijkheid voor een ieder om op de deelname aan die solidariteit terug te komen op ieder ogenblik van zijn leven.

Algemene bespreking

De aandacht van de Commissie is vooral gegaan naar de vraag hoe de toestemming van de donor voor de wegneming van organen dient te worden geregeld.

Een lid formuleert in dit verband een fundamenteel bezwaar tegen het ontwerp; zijns inziens heeft een ieder recht op zijn eigen lichaam. Dat recht is fundamenteel en onaanastbaar. Ingevolge het ontwerp wordt het wegnemen van organen mogelijk bij degenen die zich daartegen niet verzetten. Men zou een andere werkwijze moeten volgen, d.w.z. slechts organen wegnemen bij degenen die daarmee uitdrukkelijk hebben ingestemd.

Een lid deelt de mening van de voorgaande spreker wat het beginsel van de integriteit van de persoon betreft. Het respect voor de persoon als individu is zodanig dat men niet, bij algemene maatregel, over het lichaam mag beschikken. Hij is het eens met het solidariteitsbeginsel, maar dat mag niet tot gevolg hebben dat slordig wordt omgesprongen met personen of groepen in de gemeenschap.

Spreker heeft bezwaar tegen het feit dat de normale werkwijze in de samenleving wordt omgekeerd. Het is fout te veronderstellen dat wie zwijgt, toestemt. Het is bovendien sociaal onrechtvaardig te veronderstellen dat iedereen bekwaam is administratieve handelingen te verrichten.

Spreker stelt de volgende vragen :

— Is het zo dat onvoldoende organen ter beschikking zouden zijn na een intensieve actie voor vrijwillige afstand ?

— Hoe zijn deze aangelegenheden in het buitenland geregeld ?

Volgens een ander lid gaat het om een belangrijk ontwerp dat moet worden gezien in het licht van de evolutie van de geneeskunde en dat van de andere kant verband houdt met de aloude filosofische vraag naar de samenhang en de scheiding van geest en lichaam en de criteria van het leven.

De vrees voor het ontwerp wordt grotendeels ingegeven door het feit dat het grensgebied tussen leven en dood, door de moderne technieken, steeds groter (langer) is geworden.

Spreker kan grotendeels instemmen met degenen die voorstaan dat een positieve verklaring, tijdens het leven, noodzakelijk is om tot wegneming van organen over te gaan. De vraag is evenwel : aan wie moet die vraag worden gesteld ? Jongeren zullen hiervoor allicht weinig interesse opbrengen. Misschien zou een voorlichtingscampagne resultaten opleveren. De in het ontwerp voorgestelde regeling roept wel degelijk bezwaren op.

L'ensemble du problème des prélèvements d'organes se pose dans le cadre de la solidarité entre les hommes. Tout un chacun est supposé faire partie de cette solidarité, moyennant la possibilité de revenir sur sa participation à cette solidarité à tout moment de son existence.

Discussion générale

La Commission a principalement porté son attention sur la question de savoir comment régler le consentement du donneur au prélèvement d'organes.

A ce propos, un membre formule une objection fondamentale contre le projet; à son avis, tout un chacun a droit à son propre corps. Ce droit est fondamental et incontestable. Le projet permet le prélèvement d'organes sur les personnes qui ne s'y opposent pas. On devrait procéder autrement, c'est-à-dire ne prélever des organes que sur les personnes qui y ont consenti explicitement.

Un membre partage l'opinion du préopinant en ce qui concerne le principe de l'intégrité de la personne. Le respect de la personne en tant qu'individu est tel qu'on ne peut pas, par mesure générale, disposer du corps. Bien qu'il soit d'accord sur le principe de la solidarité, il estime que celui-ci ne peut avoir pour conséquence que la société agisse de manière désinvolte à l'égard de certaines personnes ou de certains groupes.

L'intervenant critique le fait que le processus normal de la société est inversé. Il est erroné de supposer que qui ne dit mot, consent. De plus, c'est une injustice sociale que de supposer que tout un chacun est capable d'accomplir des actes administratifs.

Il pose les questions suivantes :

— Est-il vrai qu'il n'y ait pas assez d'organes disponibles après une campagne intensive en faveur du don volontaire ?

— Comment ces matières sont-elles réglées à l'étranger ?

Selon un autre membre, il s'agit d'un projet important, qui doit être vu à la lumière de l'évolution de la médecine et qui, par ailleurs, se rattache à l'interrogation des philosophes de l'Antiquité à propos de la connexion et de la séparation du corps et de l'esprit et des critères de la vie.

La crainte du projet est inspirée en bonne part par le fait que les techniques modernes ont rendu la frontière entre la vie et la mort de plus en plus large (et de plus en plus longue).

Le membre est en grande partie d'accord avec ceux qui affirment qu'une déclaration positive au cours de l'existence est nécessaire pour qu'on puisse procéder au prélèvement d'organes. Toutefois, la question est de savoir à qui il faut poser cette question. Les jeunes n'y porteront sans doute guère d'intérêt. Peut-être une campagne d'information donnerait-elle des résultats. La solution préconisée par le projet suscite bel et bien des objections.

Volgens een andere spreker is de wens om over zijn lichaam te kunnen beschikken, zeker fundamenteel, maar het zijn natuurlijk alleen levende personen die vrij over hun lichaam kunnen beschikken. Wat gebeurt er na de dood ?

Aangezien de spreker zelf arts is, begrijpt hij heel goed waarom dit wetsontwerp is opgesteld. Hij weet hoe moeilijk het is voldoende donors te vinden. Door de uitdrukkelijke instemming van de donors te eisen, zou het nut van het wetsontwerp ernstig in het gedrang komen.

Anderzijds kan men niet ontkennen dat er zich juridische problemen kunnen voordoen. Zou het niet verstandig zijn, ten einde de zaken te bespoedigen, hoofdstuk II (met betrekking tot de levenden) apart te behandelen, aangezien hoofdstuk III veel minder bezwaren oplevert ?

Een commissielid wijst erop dat het ontwerp vóór alles een humanitair doel heeft. Spreker onderstreept dat uit de contacten die hij onder meer met jongeren heeft gehad, blijkt dat er over de inhoud van het wetsontwerp een grote mate van overeenstemming bestaat.

Een laatste spreker merkt op dat het ontwerp een leemte bevat waar het gaat om het wegnemen van organen bij overleden personen : het is niet duidelijk hoe een keuze zal worden gemaakt. Hoe zal worden te werk gegaan ? Hoe zal de familie op de hoogte worden gebracht ?

De Staatssecretaris merkt op dat iedereen het eens is met het basisbeginsel volgens hetwelk de mens recht heeft op zijn eigen lichaam. Dit beginsel wordt door het ontwerp gerespecteerd. Hetzelfde beginsel houdt ook in dat men de beschikkingen en mogelijke standpunten van de familie achteraf uitsluit.

Elkeen heeft het recht te zeggen wat met zijn organen geschiedt. Over de wijze waarop dat moet geschieden is er verschil van mening : het ontwerp gaat uit van het solidariteitsbeginsel. Sommige Commissieleden wensen dat de toestemming uitdrukkelijk wordt verleend.

Antwoordend op de interventie van de tweede intervenant, merkt de Staatssecretaris op dat de huisarts kan worden ingeschakeld om van de weigering van de betrokkenen kennis te nemen. Daardoor wordt ook het probleem van de « minder ontwikkelden » opgelost. De actie van de huisarts kan permanent zijn; een sensibiliseringscampagne is beperkt in de tijd.

Het wegnemen van organen bij levenden is het grootste probleem. Het ontwerp wil elke mogelijke beïnvloeding in een gezin voorkomen tussen ouders en kinderen, tussen broers en zusters. De Staatssecretaris is bereid na te denken over het doen vervallen van dit hoofdstuk.

Een commissielid vindt het overdreven dat de aan de huisarts wordt opgedragen kennis te nemen van de weigering of mensen aan te sporen hun organen af te staan. Over het algemeen hebben de achtergestelde bevolkingslagen geen huisarts en in geval van ziekte gaan zij zeer dikwijls rechtstreeks naar het ziekenhuis.

Selon un autre intervenant il est certain que le souci de disposer de son corps est un souci fondamental, mais la libre disposition de son corps se rapporte à des personnes vivantes. Qu'en est-il après la mort ?

L'intervenant comprend très bien, étant médecin lui-même, les auteurs du projet de loi. Il sait la difficulté de disposer d'un nombre suffisant de donneurs. Des mesures qui reviendraient à exiger l'accord explicite des donneurs, entraveraient gravement l'utilité du projet de loi.

D'un autre côté on ne peut nier les problèmes de droit. Ne serait-il pas sage, pour accélérer les choses, de faire un sort particulier au chapitre II (qui concerne les vivants), le chapitre III soulevant beaucoup moins d'objections ?

Un commissaire fait observer que le projet a avant tout un but humanitaire. L'intervenant souligne qu'il ressort de contacts qu'il a eus, notamment avec les jeunes, qu'il y a un vaste accord sur le contenu du projet de loi.

Un dernier orateur fait remarquer que le projet présente une lacune en ce qui concerne le prélèvement chez les personnes mortes : on ne voit pas comment les choix s'opèreront. Comment sera-t-il procédé ? Comment la famille sera-t-elle prévenue ?

Le Secrétaire d'Etat fait observer que tout le monde est d'accord sur le principe de base selon lequel l'homme a droit à son propre corps. Ce principe est respecté par le projet. Il implique qu'on exclut par la suite les dispositions et les points de vue éventuels de la famille.

Chacun a le droit de dire ce que sera l'avenir de ses organes. Les opinions divergent quant à la façon dont cela doit se faire : le projet part du principe de la solidarité. Certains commissaires tiennent à ce que le consentement soit donné de façon expresse.

Répondant au second intervenant, le Secrétaire d'Etat fait observer qu'on peut faire appel au médecin généraliste pour prendre connaissance du refus des intéressés. Ce faisant, on résout également le problème des personnes d'un moindre niveau de culture. L'action du généraliste peut être permanente; une campagne de sensibilisation est limitée dans le temps.

Le problème des prélèvements chez les vivants est le plus grand. Le projet vise à éviter toute influence qui pourrait exister dans une famille entre parents et enfants, entre frères et sœurs. Le Secrétaire d'Etat se déclare prêt à réfléchir sur la suppression du chapitre concerné.

Selon un membre il est excessif de charger le médecin traitant de prendre connaissance du refus ou d'inciter les gens à donner leurs organes. En général la population défavorisée n'a pas de médecin traitant. En cas de maladie les personnes en question se rendent très souvent directement à l'hôpital.

De Staatssecretaris antwoordt dat hij het optreden van de huisartsen voorstaat, omdat zij eerstelijnszorg verstrekken. Zij kunnen helpen om de terughoudendheid tegenover dit ontwerp weg te nemen.

Een lid vraagt zich af welke motieven worden ingeroepen tegen het schenken van organen. Als onverschilligheid de grote oorzaak is, dan moeten wij daaraan de nodige gevolgen verbinden.

Volgens een ander lid is er niet alleen de onverschilligheid. Men moet de bevolking de tijd geven zich met de idee van de wegneming van organen vertrouwd te maken.

De Staatssecretaris wijst erop dat een stelsel van vrijwillige aanbidding geen resultaat oplevert. Een wet, uitgaande van die opvatting, is zijns inziens niet werkzaam.

De Staatssecretaris verstrekt vervolgens nog een aantal gegevens over de evolutie van de niertransplantaties en over de wijze waarop het wegnemen van organen in een aantal landen is geregeld.

Tot 1981 was de wachttijd voor een niertransplantatie vrij kort. Sinds 1982 neemt het aantal patiënten op de wachtlijst toe.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il suggère l'intervention des médecins traitants étant donné qu'ils se trouvent en première ligne. Ils peuvent apporter leur aide pour enlever la réticence qui existe envers le projet.

Un membre se demande quels motifs on invoque contre le don d'organes. Si l'indifférence est la grande cause, nous devons en tirer les conclusions qui s'imposent.

Pour un autre membre, il n'y a pas que l'indifférence. Il faut donner à la population le temps de se familiariser avec l'idée du prélèvement d'organes.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer qu'un système d'offre volontaire ne produit pas de résultats. Il estime qu'une loi partant de cette conception est inefficace.

Il donne ensuite un certain nombre de précisions sur l'évolution des transplantations rénales ainsi que sur la façon dont le prélèvement d'organes est réglé dans plusieurs pays.

Jusqu'en 1981, la période d'attente en vue d'une transplantation rénale était limitée. Depuis 1982, cette situation a changé et le nombre de patients inscrits sur une liste d'attente a considérablement augmenté.

	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
Vlaams Gewest. — <i>Région flamande</i>	58	78	56	70	85	152	168
Waals Gewest + Brussels Gewest. — <i>Région wallonne + Région bruxelloise</i>	194	181	223	246	309	333	366
België. — <i>Belgique</i>	252	259	279	316	394	485	534

Bron : Eurotransplant Annual reports.

Deze toename is het gevolg van de steeds betere resultaten van de transplantaties, ook op lange termijn.

Terwijl deze wachtlijst overal langer wordt, blijft het jaarlijks aantal transplantaties nagenoeg constant (te wijten aan het onveranderd aanbod van nieren).

Source : Eurotransplant Annual reports.

Cette augmentation est due aux résultats toujours meilleurs, même à long terme, des transplantations.

Tandis que le nombre de patients inscrits sur une liste d'attente augmente partout, on constate que le nombre de transplantations reste quasi constant (cela est dû au fait que le nombre d'offres reste inchangé).

	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
Vlaams Gewest. — <i>Région flamande</i>	31	49	53	54	44	54	93
Waals Gewest + Brussels Gewest. — <i>Région wallonne + Région bruxelloise</i>	112	130	130	116	100	142	127
België. — <i>Belgique</i>	143	179	183	170	144	196	220

Hoe groot in ons land het potentieel aantal geschikte donornieren bedraagt, is niet wetenschappelijk bestudeerd. In opdracht van het « Center for disease control » in Atlanta, U.S.A., werd dit daarentegen wel nauwkeurig nagegaan voor de Staat Georgia.

Hieruit blijkt dat 2,3 pct. van de patiënten, overleden in ziekenhuizen met intensieve verpleging met meer dan 100 overlijdens per jaar, geschikte donors waren voor overplanting. Dit gaf voor de Staat Georgia een cijfer van 110 potentiële donornieren per miljoen inwoners per jaar.

Dans notre pays, une étude scientifique relative au nombre de donneurs éventuellement aptes à participer à une transplantation n'a jamais été menée. Cependant, une telle étude a eu lieu, sur requête du « Center for disease control » à Atlanta aux U.S.A., où le nombre de donneurs éventuels fut vérifiée de manière précise pour l'Etat de Géorgie.

Cette étude démontre que 2,3 p.c. des patients décédés dans des hôpitaux de soins intensifs, dans lesquels il y a plus de 100 décès par an, étaient des donneurs aptes à participer à la transplantation. Pour l'Etat de Géorgie, cela représentait un chiffre annuel de 110 donneurs potentiels par million d'habitants.

Potentieel aantal nieren geschikt voor orgaanwegname
110 per miljoen inwoners en per jaar.

Weggenomen in 1983 :

Nederland 24 per miljoen inwoners;

Duitsland 16,2 per miljoen inwoners;

België 20,4 per miljoen inwoners.

De oorzaak voor het onvoldoende aantal nierwegin-
gen ligt niet in een negatieve houding van de bevolking.

Opiniepeilingen over de houding ten aanzien van orgaan-
afstand :

1968 : U.S.A. (Transpl. 1981, 21, 238) — 70 pct. staat niet
negatief;

1976 : G.B. (Brit. Med. J. 1976, 1, 629) — 87,7 pct. staat
niet negatief;

1978 : G.B. (id. 1980, 1, 427) — 79 pct. staat niet negatief;

1978 : G.B. (id. 1980, 1, 427) — 82 pct. staat niet negatief;

1979 : G.B. (id. 1980, 1, 427) — 80 pct. staat niet negatief;

1980 : NL. (Eurotr. An. Report 1980) — 70 pct. staat niet
negatief.

De cruciale vraag is echter hoe men het best de wens van
de overledene kan kennen. Niettegenstaande een jarenlange
promotie blijkt het dragen van een donorkaart (*opting in*-
systeem) geen oplossing te bieden. Slechts weinig personen
vullen een donorkaart in, nog minder dragen de ingevulde
kaart bij zich en meestal wordt een dergelijke kaart ingevuld
door oudere personen die niet meer in aanmerking komen
als orgaandonor.

Donorkaarten

Le nombre de reins potentiels aptes à la transplantation
d'organes était de 110 par million d'habitants et par an.

Prélevés en 1983 :

Pays-Bas 24 par million d'habitants;

Allemagne 16,2 par million d'habitants;

Belgique 20,4 par million d'habitants.

Le nombre insuffisant de prélèvements de reins ne résulte
pas d'une attitude négative de la population.

Sondages d'opinions concernant l'attitude quant au don
d'organes :

1968 : U.S.A. (Transpl. 1981, 31, 238) — 70 p.c. ne sont
pas négatifs;

1976 : G.B. (Brit. Med. J. 1976, 1, 629) — 87,7 p.c. ne
sont pas négatifs;

1978 : G.B. (id. 1980, 1, 427) — 79 p.c. ne sont pas néga-
tifs;

1978 : G.B. (id. 1980, 1, 427) — 82 p.c. ne sont pas néga-
tifs;

1979 : G.B. (id. 1980, 1, 427) — 80 p.c. ne sont pas néga-
tifs;

1980 : NL. (Eurotr. An. Report 1980) — 70 p.c. ne sont pas
négatifs.

La question cruciale est cependant de savoir comment
connaître le souhait du défunt. Malgré une campagne d'in-
formation pendant plusieurs années, la « carte donneur »
(système *opting in*) ne semble pas être la bonne solution.
Peu de personnes remplissent cette « carte donneur » et
même peu d'entre elles portent cette carte sur elles. En
outre, ce sont souvent des personnes plus âgées, n'étant plus
aptes au don d'organes, qui remplissent cette carte.

« Carte donneur »

	Ingevuld (in pct.) Rempli (en p.c.)	Drager (in pct.) Porteur (en p.c.)
1976 GB	4,4	
1977	10,0	5,0
1978	8,0	5,0
1979	12,0	
1980 NL	6,0	
1981 USA (Maryland)		1,5 (Rijbewijs/Permis de conduire)

Bij snel overlijden van een acuut opgenomen patiënt is
het moeilijk tot een vertrouwensrelatie met de familie te
komen. Het vragen van de toestemming tot wegnemen kan
in dergelijke omstandigheden bijzonder traumatiserend zijn
voor de familie. Bij een haastige beslissing van de aanwezige
nabestaanden kunnen later ernstige meningsverschillen ont-
staan met de andere familieleden. Het *opting out*-systeem

Lors du décès rapide d'une personne hospitalisée en
urgence, il est difficile d'établir une relation de confiance
avec la famille. La demande d'autorisation du prélèvement
peut être fort traumatisante pour la famille. Une décision
rapide prise par les membres de la famille présents peut, par
la suite, conduire à des litiges avec d'autres membres de
la famille. Le système *opting out* qui implique que ceux qui

waarbij degenen die bezwaren hebben tegen het wegnemen dit moeten laten weten, biedt waarschijnlijk de meeste garanties voor het eerbiedigen van de wil van de overledene en leidt in elk geval tot een toename in de transplantatiemogelijkheden zoals blijkt uit de volgende tabel.

Gebruikt systeem *opting in* - *opting out*

	<i>Opting out</i>
Zweden	+
Finland	+
Israël	+
Zwitserland	+
Noorwegen	+
Denemarken	+
Oostenrijk	+
Engeland	—
Nederland	—
Ierland	—
België	geen wettelijke regeling
Duitse Bondsrepubliek	—
Frankrijk	+
Duitse Democratische Republiek	+

(Transplantation 1981, 31, 238-244.)

Gevolgen van het langer uitblijven van maatregelen :

een toename van transplantaties met nieren weggenomen bij « vrijwillige » levende donors, met de morele druk van naaste familieleden die zich op een uitzichtloze wachtlijst geplaatst zien, en een toenemend risico een internationale « zwarte markt » voor transplantorganen te zien ontstaan.

Een lid blijft erbij dat de regeling waarin het ontwerp voorziet met betrekking tot de wegneming van organen bij overledenen, bezwaarlijk kan worden aanvaard.

Hij formuleert de volgende opmerkingen :

1. De ethische waarde van de principiële onaantastbaarheid van een dood lichaam (bij afwezigheid van een uitdrukkelijke andersluidende wilsuiting van de persoon zelf) steunt op het feit dat het dode lichaam geldt, psychologisch en sociaal, als het materieel teken van de historisch opgebouwde waardevolle en geliefde concrete persoon.

This patient is not much of a person any more, but he is still my uncle Charley.

2. De noden van de samenleving (de andere mensen) moeten erkend worden, maar zoveel als mogelijk (of : noodzakelijk) zonder de aantastbaarheid van een dood lichaam als algemene regel te stellen. Met zulke algemene regel is het te vrezen dat de eerbiediging van een dood lichaam, als teken van een levende persoon, gaandeweg op de helling zou komen. Men kan zich terecht beroepen op de noodzaak van

sont opposés au prélèvement doivent le manifester, offre probablement le plus de garanties quant au respect de la volonté du défunt et conduit en tout cas à une augmentation des possibilités de transplantations (voir tableau ci-dessous).

Système employé : *opting out* - *opting in*

	<i>Opting out</i>
Suède	+
Finlande	+
Israël	+
Suisse	+
Norvège	+
Danemark	+
Autriche	+
Angleterre	—
Pays-Bas	—
Irlande	—
Belgique	pas de réglementation
République fédérale d'Allemagne	—
France	+
République démocratique d'Allemagne	+

(Transplantation 1981, 31, 238-244.)

Conséquences des mesures qui se font attendre :

un accroissement des transplantations de reins prélevés sur des donneurs volontaires, sous la pression morale de membres proches de la famille, inscrits sur une liste d'attente sans perspective et un risque croissant de voir se créer un « marché noir » international d'organes de transplantations.

Un membre continue à prétendre qu'on pourrait difficilement admettre les règles que prévoit le projet en ce qui concerne le prélèvement d'organes sur des personnes décédées.

Il formule les observations suivantes :

1. La valeur éthique du principe de l'intangibilité d'un corps sans vie (en l'absence d'une manifestation volontaire contraire de la personne elle-même) repose sur le fait que le corps du défunt constitue, sur les plans psychologique et social, le signe matériel de la personne concrète, aimée, ayant sa valeur et son histoire propres.

This patient is not much of a person any more, but he is still my uncle Charley.

2. Les besoins de la vie sociale (des autres humains) doivent être reconnus, mais, autant que possible (ou : nécessaire), sans ériger en règle générale l'atteinte à l'intégrité d'un corps sans vie. Une telle règle générale ferait craindre que le respect de ce corps, dépouille d'un être vivant, ne se perde insensiblement. On peut à bon droit se prévaloir de la nécessité de la solidarité et de la générosité humaines, mais ces principes

menselijke solidariteit en edelmoedigheid, maar deze principes mogen ons niet doen afglijden in de zin van een dominantie der techniek, ook in minder belangrijke aangelegenheden.

3. Het komt er dus op aan een systeem te vinden om zoveel mogelijk (en een voldoende groot aantal) personen aan te zetten uit vrije wil hun lichaam na hun dood beschikbaar te stellen. Wij moeten dus een systeem vinden dat terzelfder tijd doelmatig is voor de medische behoeften, maar de techniek niet zonder meer voorrang heeft, noch een zeker laxisme toelaat.

4. Hiertoe kunnen formules voorgesteld worden :

a) voluntariaat;

b) verklaring via huisartsen;

c) verplichte verklaring (ja of neen) door jongeren vanaf 18 jaar, telkens met centraal registratiesysteem.

Een ander commissielid antwoordt als volgt op de opmerkingen van de vorige spreker :

— De methode van de uitdrukkelijke keuze heeft niet tot het verhoopte resultaat geleid; bijgevolg kan men de Regering niet vragen een mislukt experiment over te doen.

— Wat betreft de eerbied voor het lichaam van de overledene : wanneer gezegd kan worden dat een deel van het lichaam van de overledene het leven van iemand anders kan redden, is dat juist een blijk van hoge achting voor dat lichaam.

— Gevaar voor laxisme : welke misbruiken zijn er te vrezen ? Het grote misbruik is de ellenlange lijst van aanvragers van organen, die steeds opnieuw te maken hebben met de ondank van de bevolking.

— Wie zwijgt, stemt toe : het leven wordt beheerst door die regel. Wij dienen klacht in als wij het met iets niet eens zijn.

Het lid verwijst daarop naar wat de Minister van Justitie heeft gezegd over een inschrijving, zoals voorgesteld door de vorige spreker. De Minister acht het niet wenselijk die vermelding aan te brengen op een (identiteits)kaart, die een ieder kan inkijken. Hij verkiest een inschrijving in het Rijksregister.

Tot slot wijst hetzelfde lid op de oproep van professor Daucet in Frankrijk, die geklaagd heeft over het gebrek aan donors in zijn land.

Een andere spreker merkt op dat de moeilijkheden in Frankrijk te wijten zijn aan het feit dat de wet het wegnemen van organen beperkt heeft. Bij het onderzoek van de artikelen van het ontwerp, moeten de doelstellingen nauwkeurig omschreven worden.

ne peuvent pas nous faire glisser dans la voie d'une domination de la technique, même dans des domaines moins importants.

3. Il importe donc de trouver un système permettant d'inciter le plus possible (et en nombre suffisant) de personnes à faire volontairement don de leur corps après leur mort. Nous devons donc trouver un système qui, tout à la fois, soit efficace pour les besoins de la médecine, ne donne pas de priorité absolue à la technique ni ne permette un certain laxisme.

4. A cet effet, diverses formules peuvent être proposées :

a) le volontariat;

b) la déclaration par l'intermédiaire de médecins généralistes;

c) la déclaration obligatoire (oui ou non) par les jeunes à partir de 18 ans. Il faudrait aussi, pour chacune de ces possibilités, prévoir un système d'enregistrement centralisé.

Un autre commissaire réagit comme suit aux diverses observations formulées par l'intervenant précédent :

— Les systèmes de choix explicite n'ont pas donné les résultats escomptés; on ne peut par conséquent demander au Gouvernement de recommencer une expérience qui a été néfaste.

— Du point de vue du respect du corps du défunt : c'est une grande marque de considération pour le corps du défunt que de dire qu'un élément de son corps peut rendre la vie à quelqu'un.

— Danger de laxisme : quels abus pourrait-on craindre ? Le grand abus, c'est la liste interminable de demandeurs d'organes qui voient chaque jour l'ingratitude de la population.

— Qui ne dit mot, consent : la vie se déroule sous l'empire de cette règle. Nous portons plainte quand nous ne sommes pas d'accord.

Le membre se réfère ensuite à ce qu'a dit le Ministre de la Justice au sujet d'une inscription telle que proposée par l'intervenant précédent. Le Ministre est d'avis qu'il n'est pas souhaitable de faire figurer une telle mention sur une carte (d'identité) que tout le monde peut consulter. Le Ministre donne la préférence à l'inscription au Registre national.

Enfin, le commissaire rend la Commission attentive à l'appel lancé par le professeur Daucet en France qui se plaint du manque de donneurs dans son pays.

Un intervenant suivant fait observer que les problèmes rencontrés en France proviennent du fait que la loi a mis des freins au prélèvement d'organes. Il faut être attentif, lors de l'examen des articles du projet, à bien cerner les objectifs.

Zoals de Staatssecretaris pleit spreker voor solidariteit.

Men kan zich afvragen in welk opzicht dit ontwerp de integriteit van de persoon aantast. In hoeverre is men nog baas over zijn eigen lichaam als men dood is ?

De bevolking is volwassen genoeg om gehoor te geven aan een oproep tot solidariteit die het leed van een groot aantal personen kan lenigen.

Nog een ander commissielid meent dat men de zaken realistisch moet bekijken en niet sentimenteel mag doen. Nierdialyse biedt slechts een voorlopige oplossing, overplanting is het enig werkzame middel.

Een laatste spreker geeft toe dat de voorgestelde regeling de meest efficiënte is, doch alles mag niet ondergeschikt gemaakt worden aan die efficiëntie. De voorgestelde regeling heeft iets weg van een valstrik of, met andere woorden, het gezegde « wie zwijgt, stemt toe » valt nogal bondig uit.

Hij zou de voorgestelde regeling kunnen goedkeuren, indien het bewijs wordt geleverd dat er werkelijk geen andere mogelijkheid bestaat.

De Staatssecretaris reageert als volgt op de bezwaren geuit tegen het ontwerp :

— De regeling voorgesteld in het ontwerp is de enige die resultaten oplevert. Frankrijk heeft het onlangs overgenomen, Nederland zal het ook aannemen. Contacten met Eurotransplant bevestigen dat de voorgestelde regeling de enige goede is.

— Er wordt gevreesd dat de eerbied voor de persoon in het gedrang zal komen. Men refereert ter zake aan misbruiken in bepaalde politieke regimes. Daarvan moeten wij ons distancieren. Het wegnemen van organen dient te geschieden met de nodige fysieke en mentale omzichtigheid, die er nu niet is.

— Wij kennen in ons rechtssysteem een regeling die vergelijkbaar is met die van het ontwerp (b.v. huwelijksgoederenrecht).

— Er kan aan het bezwaar van de tegenstanders van de voorgestelde regeling tegemoet worden gekomen door de manier waarop het uittreden georganiseerd wordt : de huisarts zou hiervan kennis kunnen nemen en de informatie doorsturen naar het Rijksregister.

Er zij nog opgemerkt dat de Commissie in haar geheel het belang heeft onderstreept van een uitgebreide informatie-campagne, mede om te vermijden dat de bevolking een afwijzende houding tegenover het ontwerp zou aannemen.

De informatie zou vooral moeten gericht worden op de jongeren; gedacht wordt aan informatie in de scholen, de fabrieken, de wachtkamers van de geneesheren.

De Staatssecretaris heeft in de Commissie de noodzakelijkheid van een informatiecampagne erkend, ook wanneer de regeling zoals in het ontwerp voorgesteld wordt aanvaard. Hij heeft hier evenwel aan toegevoegd dat zo'n campagne alleen, slechts zeer geringe en in de tijd beperkte resultaten oplevert. Het is dus noodzakelijk wetgevend op te treden.

L'intervenant plaide, comme le Secrétaire d'Etat, en faveur de la solidarité.

On peut se demander en quoi le projet porte atteinte à l'intégrité de la personne. Dans quelle mesure nous nous appartenons encore lorsque nous ne sommes plus ?

La population est assez mûre pour entendre un appel à une solidarité qui peut soulager un très grand nombre de personnes.

Selon un membre il faut voir les choses avec réalisme et éviter de faire du sentiment. La dialyse rénale n'étant qu'une solution provisoire, la transplantation est le seul moyen efficace.

Un dernier orateur admet que le système proposé est le plus efficace, mais l'efficacité ne doit pas tout commander. Le système proposé ressemble un peu à un traquenard; en d'autres termes, la formule qui ne dit mot, consent, est un peu court.

L'intervenant pourrait se rallier à la formule proposée si la preuve était apportée qu'il n'y a vraiment pas d'autre possibilité.

Le Secrétaire d'Etat répond de la manière suivante aux critiques formulées contre le projet :

— La réglementation proposée par le projet est la seule qui donne des résultats. La France vient de l'adopter, les Pays-Bas l'adopteront aussi. Les contacts avec Eurotransplant confirment que la réglementation proposée est la seule qui convienne.

— On craint que le respect de la personne soit mis en cause. On se réfère à ce propos à des abus de certains régimes politiques. Nous devons nous en distancier. Le prélèvement d'organes doit se faire avec la nécessaire circonspection physique et mentale qui n'y préside pas actuellement.

— Nous connaissons dans notre système juridique une réglementation comparable à celle du projet (par exemple les régimes matrimoniaux).

— A l'objection des opposants à la réglementation proposée, il peut être répondu par la façon d'organiser le refus du prélèvement *post mortem* : le médecin généraliste pourrait en prendre connaissance et transmettre l'information au Registre national.

Il convient de noter que la Commission, dans son ensemble, a souligné l'importance d'une large campagne d'information, notamment pour éviter que la population adopte une attitude négative à l'égard du projet.

Cette information devrait être axée principalement sur les jeunes; on songe à une information dans les écoles, les usines et les salles d'attente des médecins.

En Commission, le Secrétaire d'Etat a reconnu la nécessité d'une campagne d'information, même au cas où la réglementation prévue par le projet serait adoptée. Il a toutefois ajouté qu'une telle campagne n'apporte à elle seule que des résultats minimes et limités dans le temps. Une intervention législative s'impose donc.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

De Staatssecretaris wijst erop dat § 1 een fundamentele keuze bevat: transplanteren mag alleen met het oog op therapeutische doeleinden.

Een commissielid wenst dat wordt gepreciseerd dat de wet niet van toepassing is op wegneming van organen om de erfmasa te wijzigen, evenmin als op het overbrengen van een embryo en het gebruik van ovules en sperma.

Spreker verwijst naar de resolutie van de Raad van Europa, die op 11 mei 1978 door de Ministerraad werd goedgekeurd.

De Staatssecretaris is het daarmee eens en stelt bij amendement voor paragraaf 1 van dit artikel aan te vullen als volgt:

« ... Het overbrengen van een embryo, het wegnemen en transplanteren van testicules en ovaria, het gebruiken van ovules en sperma worden niet geregeld door deze wet. »

Dit amendement wordt verantwoord als volgt:

« Het is nooit de bedoeling van de Regering geweest de problemen rond onvruchtbaarheid en voortplanting te regelen bij deze wet; zij maken een specifieke problematiek uit die een eigen regeling behoeft en die geheel ligt buiten de optiek van deze wet. »

Om hierover geen misverstand te laten bestaan wordt de voorgestelde tekst ingelast, afkomstig van artikel 1, § 2, van de Resolutie van de Raad van Europa. »

Het lid stelt vast dat dit amendement voor een groot gedeelte tegemoet komt aan zijn wensen, maar vraagt zich toch af waarom de elementen die met de persoonlijkheid te maken kunnen hebben, niet worden vermeld.

Volgens de Staatssecretaris is het niet nodig het amendement in die zin aan te vullen.

Het amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eveneens eenparig aangenomen (16 stemmen).

Artikel 2

Dit artikel wordt eenparig aangenomen (16 stemmen).

Artikel 3

De Staatssecretaris onderstreept dat in de praktijk de transplantaties in de universiteitsziekenhuizen plaatsvinden. Indien een uitbreiding noodzakelijk is, kunnen in de wet van 23 december 1963 bijzondere normen worden vastgesteld.

Discussion des articles

Article 1^{er}

Le Secrétaire d'Etat précise que le § 1^{er} constitue une option fondamentale: la transplantation sert uniquement à des fins thérapeutiques.

Un commissaire souhaite qu'il soit précisé que la loi ne permet pas des prélèvements en vue de modifier le patrimoine génétique, les transferts d'embryon de même que l'utilisation des ovaires et du sperme.

L'orateur se réfère à la résolution du Conseil de l'Europe adopté par le Conseil des Ministres le 11 mai 1978.

Le Secrétaire d'Etat marque son accord sur cette suggestion et propose par voie d'amendement de compléter le § 1^{er} de cet article comme suit:

« ... Le transfert d'embryon, le prélèvement et la transplantation de testicules et ovaires, et l'utilisation des ovules et du sperme, ne sont pas visés par la présente loi. »

Cet amendement est justifié comme suit:

« Le Gouvernement n'a jamais eu l'intention de régler, par cette loi, les problèmes existants concernant l'infertilité et les gestations; il s'agit ici d'une problématique spécifique nécessitant l'élaboration d'une propre solution, qui ne tombe pas du tout sous l'optique de cette loi. »

Afin d'éviter tout malentendu, le texte proposé, déduit de l'article 1^{er}, § 2, de la résolution du Conseil d'Europe, peut être inséré. »

Le commissaire constate que cet amendement rencontre en grande partie ses préoccupations, mais se demande toutefois pourquoi il n'est pas fait mention des éléments qui pourraient toucher à la personnalité.

Selon le Secrétaire d'Etat il ne s'impose pas de compléter l'amendement dans le sens indiqué par le commissaire.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

L'article amendé est également adopté à l'unanimité (16 voix).

Article 2

Cet article est adopté à l'unanimité (16 voix).

Article 3

Le Secrétaire d'Etat souligne que la pratique est telle que les transplantations se font dans les hôpitaux universitaires. Si une extension s'impose, la loi du 23 décembre 1963 peut prévoir des normes spécifiques.

Een lid merkt op dat het wetsontwerp over het statuut van de ziekenhuisgeneesheren het begrip ziekenhuis uitbreidt tot de aan ziekenhuizen verbonden poliklinieken. Het zou niet mogen dat in de toekomst orgaantransplantaties buiten de daartoe speciaal uitgeruste ziekenhuizen worden uitgevoerd.

Het lid wenst een nauwkeuriger geformuleerde tekst, aangezien het niet duidelijk is hoe de wet kan worden toegepast.

Volgens hetzelfde lid moeten de regels voor de wegneming van organen even streng zijn als die voor de transplantaties.

Een ander lid meent, zoals de vorige spreker, dat er moet voorkomen worden dat de door het ontwerp bedoelde ingrepen in de poliklinieken plaatsvinden. Het ontwerp over de ziekenhuisgeneesheren verwijst naar de nieuwe omschrijving van het begrip ziekenhuis in de wet van 1963.

Het bepalen van de bijzondere voorwaarden voor de ingrepen bedoeld in dit ontwerp zal moeilijkheden opleveren. Spreker pleit voor de handhaving van het begrip ziekenhuis.

Volgens hem zou dit artikel kunnen luiden: « ... in een ziekenhuis dat daartoe is erkend ... ».

Een derde spreker stelt voor: « ... in een gespecialiseerd ziekenhuis... ».

De Staatssecretaris merkt op dat de erkenning van de ziekenhuizen tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort. Hij verwijst naar de commentaar bij artikel 3 (blz. 6, derde alinea) en de tekst van artikel 1, § 3. Hij wenst de tekst van het ontwerp als zodanig te handhaven.

Het artikel wordt eenparig aangenomen (16 stemmen).

Artikel 4

Een lid vraagt of § 2 van dit artikel verder gaat dan de wegneming van organen, met andere woorden of het ook slaat op eventuele complicaties.

De Staatssecretaris antwoordt dat de ziekte- en invaliditeitsverzekering in ieder geval een regeling treft voor de kosten van de operatie en het loonverlies.

De Raad van State heeft opgemerkt dat de ziekte- en invaliditeitsverzekering zou kunnen weigeren ziektekostenvergoedingen uit te keren, aangezien het hier vrijwillige letsels betreft. Tengevolge van die opmerking werd § 2 ingevoegd. Volgens de Staatssecretaris wordt door het lid een nieuw probleem opgeworpen.

Op de vraag van een ander lid antwoordt de Staatssecretaris dat de Koning de regels stelt die worden toegepast wanneer de donor om de een of andere reden geen vergoeding van de ziekte- en invaliditeitsverzekering kan ontvangen.

Een derde spreker komt terug op de vraag van de vergoeding in geval van complicaties als gevolg van de wegneming

Un commissaire fait observer que le projet de loi concernant le statut du médecin hospitalier élargit la notion d'hôpital à la polyclinique attachée à un hôpital. Il ne faudrait pas qu'on sorte à l'avenir pour des transplantations d'organes du cadre de l'hôpital spécialement équipé à cet effet.

Le commissaire souhaite que le texte soit plus précis, étant donné qu'il n'est pas clair comment la loi peut être appliquée.

De l'avis du même commissaire, les règles pour les prélèvements doivent être aussi sévères que celles prévues pour les transplantations.

Un autre membre estime, comme l'intervenant précédent, qu'il faut éviter que les interventions visées par le projet soient effectuées dans les polycliniques. Le projet de loi sur le statut du médecin hospitalier se réfère à la nouvelle définition d'hôpital reprise dans la loi de 1963.

La définition de conditions spécifiques pour les interventions visées par le projet en discussion provoquera des difficultés. L'intervenant plaide en faveur du maintien de la notion d'hôpital.

Selon ce membre on pourrait libeller cet article comme suit: « ... par un médecin dans un hôpital agréé à cet effet... ».

Un troisième intervenant suggère de dire: « dans un hôpital spécialisé... ».

Le Secrétaire d'Etat fait observer que l'agrégation des hôpitaux est de la compétence des communautés. Il se réfère au commentaire à l'article 3 (p. 6, troisième alinéa) et au texte de l'article 1^{er}, § 3. Il souhaite le maintien du texte du projet.

L'article est adopté à l'unanimité (16 voix).

Article 4

Un commissaire pose la question de savoir si le § 2 de cet article dépasse le fait même du prélèvement d'un organe; en d'autres termes, se rapporte-t-il également à des complications éventuelles?

Le Secrétaire d'Etat répond que les frais de l'opération ainsi que la perte de salaire sont de toute façon réglés par l'assurance maladie-invalidité.

Le Conseil d'Etat a fait observer que l'A.M.I. pourrait refuser d'intervenir étant donné qu'il s'agit en l'occurrence de lésions volontaires. A la suite de cette remarque, le § 2 a été inscrit. Selon le Secrétaire d'Etat, le problème soulevé par le commissaire est nouveau.

A la question d'un autre commissaire, le Secrétaire d'Etat répond que le Roi fixe les règles à appliquer lorsque le donneur ne peut, pour l'une ou l'autre raison, bénéficier de l'intervention de l'assurance maladie-invalidité.

Un troisième intervenant revient à la question de l'indemnité en cas de complications à la suite du prélèvement. Com-

van een orgaan. Hoe wordt die vergoeding vastgesteld? Volgens het ziekenfondstarief of volgens de regels van gemeen recht?

Het is duidelijk, aldus het lid, dat artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing is wanneer de geneesheer een fout maakt, maar wat gebeurt er wanneer dat niet het geval is?

Om alle onzekerheid in dat verband weg te nemen stelt een lid voor § 2 als volgt te formuleren: « De Koning stelt regels voor onkosten veroorzaakt door de wegneming en door de eventuele gevolgen ervan... »

Volgens dat lid zijn de gevolgen die één of twee jaar na de wegneming van het orgaan optreden, door die tekst gedekt.

Een lid wijst op een ander probleem en merkt op dat het wegnemen van een nier (bijvoorbeeld na een ongeval) tot gedeeltelijke arbeidsongeschiktheid leidt.

Zal het koninklijk besluit dat de graad van arbeidsongeschiktheid vaststelt, eveneens van toepassing zijn wanneer een orgaan wordt weggenomen als bepaald in dit ontwerp?

De Staatssecretaris antwoordt ontkennend. De wegneming dient te worden beschouwd als een schenking, waardoor het bedoelde koninklijk besluit niet van toepassing is.

Dat is één van de redenen waarom de artikelen 5 tot 9 beperkende voorwaarden stellen die van toepassing zijn op de wegnemingen op levende personen. Die wegnemingen dienen de uitzondering te blijven.

Volgens een lid betekent het kosteloos karakter van de schenking niet dat aan de donor geen bepaalde waarborg dient te worden verstrekt. Indien de schenking geneeskundige kosten medebrengt, zelfs tien jaar na de wegneming, behoort de maatschappij de waarde van die schenking te erkennen en de schade te vergoeden.

Een laatste spreker meent dat rekening moet worden gehouden met het element « kostprijs » (opname in het ziekenhuis, tijdelijke arbeidsongeschiktheid). Anderzijds moet worden voorkomen dat het begrip « verkoop van een orgaan » wordt ingevoerd.

Om tegemoet te komen aan de opmerkingen die werden gemaakt over § 2 van dit artikel, stelt de Staatssecretaris voor om bij wijze van amendement die paragraaf te vervangen als volgt:

« § 2. De Koning stelt regelen vast om een vergoeding aan de levende donor toe te kennen ten laste van de overheid of van de instellingen van de maatschappelijke zekerheid die Hij aanwijst. »

Deze vergoeding dekt zowel de onkosten als de inkomstderving die het rechtstreeks gevolg zijn van de afstand van organen. »

De Staatssecretaris legt aan de Commissie de volgende tekst ter bespreking voor:

« Degene die een orgaan afstaat, heeft recht op de terugbetaling van de geneeskundige kosten evenals op de uitke-

ment sera-t-elle fixée? Selon les tarifs de la mutualité ou selon les règles du droit commun?

Il est évident, ajoute ce commissaire, qu'on retombe à l'article 1382 du Code civil lorsque le médecin commet une faute, mais qu'en sera-t-il si tel n'est pas le cas?

Afin d'enlever toute incertitude à ce sujet, un commissaire propose de libeller le § 2 comme suit: « Le Roi fixe... des frais occasionnés par le prélèvement et par les conséquences éventuelles de celui-ci... »

Selon ce commissaire, les suites intervenant un ou deux ans après le prélèvement sont couvertes par ce texte.

Un membre soulève un autre problème et fait observer que l'enlèvement d'un rein (par exemple après un accident) donne lieu à une incapacité partielle de travail.

L'arrêté royal fixant les incapacités de travail sera-t-il également d'application en cas de prélèvement d'un organe fondé sur les dispositions du présent projet de loi?

Le Secrétaire d'Etat répond par la négative. Le prélèvement doit être considéré comme un don qui ne donne pas lieu à l'application de l'arrêté royal visé.

C'est une des raisons pour lesquelles les articles 5 à 9 prévoient des conditions restrictives applicables aux prélèvements sur des personnes vivantes. Ces prélèvements doivent rester l'exception.

Selon un commissaire la gratuité du don n'empêche pas de donner une certaine garantie au donateur. Si le don entraîne des frais médicaux, même dix ans après le prélèvement, il convient que la société reconnaisse la valeur de ce don en réparant le dommage.

Un dernier intervenant considère qu'il faut tenir compte de l'élément « coût » (hospitalisation, incapacité de travailler pendant un certain temps). D'autre part il faut éviter d'introduire la notion « vente d'un organe ».

Dans le but de rencontrer les observations formulées au sujet du § 2 de cet article, le Secrétaire d'Etat propose par voie d'amendement de remplacer ce paragraphe par le texte suivant:

« § 2. Le Roi fixe des règles en vue d'accorder au donneur vivant un dédommagement à la charge des pouvoirs publics ou de l'organisme de sécurité sociale qu'il désigne. »

Ce dédommagement couvre à la fois les frais et la perte de revenus qui sont la conséquence directe de la cession d'organes. »

Le Secrétaire d'Etat soumet également aux délibérations de la Commission, le texte suivant:

« La personne qui cède un organe a droit au remboursement des frais médicaux ainsi que des prestations d'inca-

ringen wegens arbeidsongeschiktheid door de sociale zekerheidsregeling die op hem toepasselijk is. »

De Commissie is eenparig van oordeel dat de tekst zo ruim mogelijk moet zijn opdat de Koning met een aantal elementen rekening kan houden.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Vervolgens wordt een amendement ingediend dat strekt aan dit artikel een § 3 toe te voegen, luidende :

« § 3. De uitkeringsregeling van de ziekte- en invaliditeitsverzekering is toepasselijk op de donor van een orgaan of van een weefsel. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze bepaling wordt aanbevolen in het advies van de Raad van State. Zij verschaft rechtszekerheid in afwachting van meer specifieke of gunstiger regels vast te stellen door de Koning. »

Desgevraagd antwoordt de indiener dat met de voorgestelde tekst de gehele regeling van de ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt bedoeld. De gebruikte uitdrukking werd overigens voorgesteld door de Raad van State.

Enkele leden en ook de Staatssecretaris vragen zich af wat het nut van dit amendement is, dat volgens hen niets toevoegt aan het regeringsamendement. Dit laatste is ruim genoeg en kan de verschillende situaties omvatten die zich kunnen voordoen.

Een lid vraagt of iemand die een orgaan afstaat voor transplantatie en in theorie gedeeltelijk invalide wordt, in aanmerking komt voor de uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De indiener van het amendement herhaalt dat zijn amendement beoogt alle onzekerheid daaromtrent weg te nemen.

Een lid merkt op dat het R.I.Z.I.V. niet eerder optreedt dan bij een invaliditeit van 66 pct.

Volgens een ander lid is het niet de taak van het R.I.Z.I.V. de invaliditeitspercentages te bepalen en ze aan te passen volgens de ziekten of de amputaties. De door de Regering voorgestelde oplossing is verstandiger, omdat ze algemener is. De uitvoerende macht zou een fijnere regeling moeten uitwerken die rekening houdt met het heel bijzondere karakter van de orgaantransplantaties.

Een ander lid stelt voor om de eerste zin van de door de Regering voorgestelde tekst (§ 2) aan te vullen met het volgende zinsdeel : « boven de uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering ». Volgens spreker is het duidelijk dat de Koning tenminste de regels van het R.I.Z.I.V. toepasseljk moet maken.

Een lid acht die toevoeging overbodig en meent dat de kritiek van de Raad van State, die aanleiding heeft gegeven tot het indienen van dit amendement, wordt opgevangen

pacité de travail par le régime de sécurité sociale qui lui est applicable. »

La Commission unanime est d'avis que le texte doit être aussi large que possible afin que le Roi puisse tenir compte d'un certain nombre d'éléments.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Ensuite, un amendement est déposé visant à compléter cet article par un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Le régime de prestations de l'assurance maladie-invalidité est applicable au donneur d'un organe ou d'un tissu. »

L'auteur donne la justification suivante :

« L'insertion de cette disposition est recommandée dans l'avis du Conseil d'Etat. Elle assure la sécurité juridique dans l'attente de règles plus spécifiques ou plus favorables à fixer par le Roi. »

A la question d'un membre, l'auteur de l'amendement répond encore que l'ensemble de la réglementation de l'assurance maladie-invalidité est visé par le texte proposé. D'ailleurs, le terme utilisé a été suggéré par le Conseil d'Etat.

Plusieurs membres, ainsi que le Secrétaire d'Etat s'interrogent sur l'utilité de cet amendement qui, disent-ils, n'ajoute rien à l'amendement du Gouvernement. Ce dernier texte est assez large et peut couvrir les différentes situations qui peuvent se présenter.

Un commissaire se demande si quelqu'un qui participe à une transplantation et qui devient, théoriquement, partiellement invalide, peut bénéficier du régime des prestations de l'assurance maladie-invalidité.

L'auteur de l'amendement répète que son amendement a pour but d'enlever toute incertitude à ce sujet.

Un membre fait observer que l'I.N.A.M.I. n'intervient que lorsque l'invalidité atteint 66 p.c.

Selon un autre membre il n'appartient pas à l'I.N.A.M.I. de définir les pourcentages d'invalidité et de les faire évoluer en fonction des maladies ou des amputations. La solution proposée par le Gouvernement est plus sage, parce que plus générale. L'exécutif devrait affiner un système qui tient compte du caractère très spécifique de la transplantation d'organes.

Encore un autre commissaire propose d'ajouter à la première phrase du texte proposé par le Gouvernement (§ 2) le membre de phrase suivant : « au-delà des prestations de l'assurance maladie-invalidité ». Selon l'intervenant il est entendu que le Roi doit au moins rendre applicable les règles de l'I.N.A.M.I.

Cet ajout est considérée comme superflu par un commissaire qui estime en plus que la contestation du Conseil d'Etat, qui a donné lieu au dépôt de l'amendement en dis-

door het regeringsamendement. Dit laatste is zekerder omdat het ook op de zelfstandigen van toepassing is.

De Staatssecretaris is het daarmee eens en wijst erop dat de door hem voorgestelde tekst (§ 2, tweede lid) verder gaat dan de regels van het R.I.Z.I.V.

De indiener van het amendement is verwonderd over de reacties op de voorgestelde tekst. Volgens hem zijn de zienswijze van de commissieleden en zijn amendement niet tegenstrijdig, daar het van zuiver technische aard is en uitsluitend de rechtszekerheid wil beveiligen.

Hij stelt vast dat de ziekte- en invaliditeitsverzekering in ieder geval van toepassing zal zijn op de transplantatie van organen en trekt zijn amendement in.

Het artikel, zoals geamendeerd door de Regering, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 5

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 6

Een commissielid vraagt of niet bepaald dient te worden dat de donor moet verklaren dat de echtgenoot instemt met de wegneming.

Hij stelt de volgende tekst voor :

« Indien de donor gehuwd is, verklaart hij uitdrukkelijk dat hij de met hem samenwonende echtgenoot op de hoogte heeft gebracht. »

De Staatssecretaris is van oordeel dat zo 'n verklaring waardeloos is. De regeling waarin de artikelen 8 en 9 voorzien, is efficiënter.

Een lid ziet niet in welke beweegredenen ten grondslag liggen aan dit artikel. Zijns inziens gaat het hier om het recht om vrij over zijn lichaam te beschikken. De echtgenoten kunnen hierover van mening verschillen.

De Staatssecretaris merkt op dat de samenlevende echtgenoot, hoe dan ook, verder moet leven met iemand van wie het leven op de een of andere manier « gehypothekeerd » is. Het gaat immers om de wegname van organen die niet regenereren. De echtgenoten dienen een beslissing te nemen met kennis van zaken en hierover vooraf overleg te plegen.

Het commissielid is niet overtuigd. Hij vraagt zich af of het samenleven nog wel mogelijk zal zijn wanneer de echtgenoot zich verzet tegen wegneming.

De Staatssecretaris merkt op dat wegneming bij levenden streng beperkt moeten worden. Daarom voorziet het ontwerp in een aantal voorwaarden waaraan voldaan moet worden.

cussion, a été levée par l'amendement du Gouvernement. Ce dernier est plus rassurant étant donné qu'il s'applique également aux indépendants.

Le Secrétaire d'Etat se rallie à ce point de vue et précise que le texte qu'il a proposé (§ 2, alinéa 2), va plus loin que les règles de l'I.N.A.M.I.

L'auteur de l'amendement se dit étonné des réactions que soulève le texte proposé. A son avis il n'y a pas de contradiction entre le point de vue des commissaires et le texte de son amendement qui est purement technique et qui ne vise qu'à assurer la sécurité juridique.

Il constate que l'assurance maladie-invalidité sera de toute façon applicable aux transplantations d'organes et retire son amendement.

L'article, tel qu'amendé par le Gouvernement, est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 5

Cet article est adopté sans discussion à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 6

Un commissaire se demande s'il ne faut pas prévoir que le donneur doit certifier que son conjoint a marqué son accord avec le prélèvement.

Il propose de dire :

« Si le donneur est marié, il certifie formellement qu'il a informé son conjoint vivant en commun avec lui. »

Selon le Secrétaire d'Etat une telle attestation n'a aucune valeur. Le système prévu aux articles 8 et 9 est plus efficace.

Un membre ne voit pas quels motifs sont à la base de cet article. A son avis, il s'agit du droit de disposer librement de son corps. Les époux peuvent diverger d'avis sur la question.

Le Secrétaire d'Etat fait observer que l'époux cohabitant doit, en tout état de cause, continuer à vivre avec quelqu'un dont l'existence est « hypothéquée » de l'une ou de l'autre manière. Il s'agit en effet du prélèvement d'organes qui ne se régénèrent pas. Les époux doivent prendre une décision en connaissance de cause et se concerter préalablement.

Le commissaire n'est pas convaincu. Il se demande si la cohabitation sera toujours possible au cas où le conjoint s'opposerait au prélèvement.

Le Secrétaire d'Etat fait observer qu'il y a lieu de limiter strictement les prélèvements sur des personnes vivantes. C'est la raison pour laquelle le projet prévoit une série de conditions qui doivent être remplies.

Andere leden geven toe dat er overleg moet zijn tussen echtgenoten, doch zij vragen zich af of dat bij wet moet worden opgelegd.

Sommige commissieleden verdedigen evenwel de tekst, omdat voorkomen behoort te worden dat zo'n beslissing buiten het gewone kader van het huwelijk wordt genomen. Zij gaan er bovendien van uit dat de voorgestelde tekst de weerstand zal helpen wegnemen die het ontwerp dreigt op te roepen.

Een lid wenst dat in artikel 6 de leeftijd ook op 18 jaar wordt bepaald, zoals in artikel 5.

De Staatssecretaris merkt op dat een onderscheid nodig is :

- vóór 18 jaar kunnen geen organen worden weggenomen;
- voor degenen die 21 jaar zijn, is de toestemming vereist van de persoon die ook toestemming moet geven tot het huwelijk.

Een andere spreker voert aan dat het Parlement over enkele maanden een wet zal goedkeuren waarbij de meerderheid op 18 jaar wordt vastgesteld.

Die wet, zo zegt de Staatssecretaris, biedt geen oplossing voor de vreemdelingen. In sommige landen is de meerderjarigheid vastgesteld op 16 jaar.

Hetzelfde lid onderstreept dat het schenken van een orgaan beschouwd dient te worden als een vrijwillige verminking, wat een afwijking is van de strafwet. Men zou kunnen verwijzen naar de burgerlijke meerderjarigheid zoals die is vastgesteld in het Belgisch strafrecht, dat eveneens van toepassing is op de vreemdelingen.

De Staatssecretaris meent dat dit zou neerkomen op het schrappen van § 2, 2°. Hij pleit voor het behoud van de toestemming van een derde.

Op de vraag van een lid antwoordt de Staatssecretaris nog dat de echtgenoot niet kan optreden voor een kind uit een eerste huwelijk.

Volgens het advies van de Raad van State wordt het woord « samenwonende » vervangen door het woord « samenlevende ». Verder worden in de Franse tekst de woorden « de son époux » vervangen door de woorden « du conjoint ».

Het aldus gewijzigde artikel 6 wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 7

Een commissielid is van oordeel dat dit artikel een ontzaglijk probleem oproept. Het is niet uitgesloten, zo zegt hij, dat een minderjarige die eigenlijk zonder het te willen donor is geweest, op een zekere dag de nier terugeist die hij heeft afgestaan aan zijn broer of zijn zuster. Spreker wenst dat wegnemingen bij jongeren beperkt blijven tot organen die kunnen regenereren en dient een amendement in, luidende :

D'autres commissaires admettent qu'il doit y avoir une concertation entre les époux, mais ils se demandent si on doit l'imposer par la loi.

Certains commissaires, par contre, plaident en faveur du texte. Ils estiment qu'il faut éviter qu'une telle décision soit prise en dehors du cadre normal du mariage. Ils considèrent en outre que le texte proposé contribuera à enlever la résistance que risque de soulever le projet de loi.

Un membre souhaite qu'à l'article 6, l'âge soit également fixé à 18 ans (comme à l'article 5).

Le Secrétaire d'Etat fait observer qu'il y a une distinction à faire :

- avant l'âge de 18 ans, aucun prélèvement n'est possible;
- pour la personne de moins de 21 ans, il est prévu que celui qui doit donner son consentement au mariage, doit marquer son accord sur le prélèvement.

Un commissaire rétorque que dans quelques mois, une loi fixant la majorité à 18 ans, sera adoptée par le Parlement.

Cette loi, dit le Secrétaire d'Etat, n'apporte pas de solution pour les étrangers. Certains pays ont fixé la majorité à 16 ans.

Le même commissaire souligne que le don d'un organe est à considérer comme une mutilation volontaire, ce qui constitue une dérogation à la loi pénale. On pourrait se référer à la majorité civile telle que définie au droit pénal belge. Ce droit est également applicable aux étrangers.

Selon le Secrétaire d'Etat, cette solution revient à la suppression du § 2, 2°. Il plaide en faveur du maintien du consentement d'une tierce personne.

Le Secrétaire d'Etat répond encore à une question d'un membre que le conjoint ne peut intervenir au sujet d'un enfant du premier lit.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat le mot « samenwonende » est remplacé par « samenlevende ». D'autre part, les mots « de son époux » sont remplacés par « du conjoint ».

Le texte de l'article 6, avec ces modifications, est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

Article 7

Un commissaire estime que cet article soulève un problème considérable. Il n'est pas exclu, dit-il, qu'un mineur, donneur malgré lui, réclame à un certain moment le rein qu'il a cédé à son frère ou à sa sœur. L'intervenant souhaite que les prélèvements chez les jeunes soient limités à des organes régénérables et dépose un amendement libellé comme suit :

« Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 2. De wegneming bedoeld in § 1 van dit artikel mag alleen betrekking hebben op weefsels en organen die spontaan kunnen regenereren en waarvan de wegneming voor de donor geen enkel gevaar meebrengt. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Dit amendement strekt om een minderjarige die de leeftijd van 18 jaar niet heeft bereikt, nog doelmatiger te beschermen, door hem te vrijwaren voor iedere wegneming met mogelijk ernstige en hinderende gevolgen voor de rest van zijn leven.

Zijn toestemming en die van zijn ouders en van een college van geneesheren waarborgen nog niet dat geen psychologische dwang en pressie worden uitgeoefend door zijn omgeving, vooral wanneer een broer of een zuster van de minderjarige « gered » moet worden, die derhalve een zoon of een dochter is van een van de partijen wier toestemming vereist is. »

De Staatssecretaris onderstreept dat artikel 7, § 2, zeer strenge voorwaarden stelt op het wegnemen van organen die niet kunnen regenereren. Het is zeer de vraag of iedere mogelijkheid van transplantatie tussen broers en zusters moet worden uitgesloten.

Het betrokken commissielid kan geen genoegen nemen met die uitleg. Wat zal de houding zijn van een donor die, eenmaal meerderjarig, nadelige gevolgen van zijn schenking ondervindt ?

Andere commissieleden delen die zienswijze. Zij wensen dat de jongeren niet het slachtoffer worden van een onomkeerbare daad.

Tengevolge van die opmerkingen dient de Staatssecretaris een amendement in dat strekt om dit artikel te vervangen als volgt :

« Met het oog op een transplantatie bij een broeder of een zuster mag een wegneming worden verricht bij een persoon van minder dan 18 jaar, indien het gaat om regeneerbare organen of weefsels en indien de wegneming voor de donor normalerwijs geen ernstige gevolgen kan hebben.

Voor de wegneming is vereist :

1° de voorafgaande toestemming van de donor, indien deze de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt;

2° de toestemming van de personen of van de persoon van wie, overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, de toestemming tot het huwelijk van een minderjarige is vereist. »

In verband met dit amendement maakt een commissielid de volgende opmerkingen :

— Aangezien het om kinderen kan gaan, moet de toestemming worden gevraagd van de personen die verantwoordelijk zijn voor het kind (in het 2° van dit artikel);

« Remplacer le § 2 de cet article par la disposition suivante :

« § 2. Le prélèvement, visé au § 1^{er} de cet article, ne peut concerner que des tissus et organes spontanément régénérables et dont le prélèvement ne fait courir aucun danger au donneur. »

Justification

« Cet amendement a pour but de protéger encore plus efficacement le mineur de moins de 18 ans en le soustrayant à tout prélèvement dont les conséquences peuvent être graves et handicapantes pour toute sa vie.

Son consentement ainsi que celui de ses parents et d'un collège de médecins ne garantissent pas l'absence de contraintes et de pressions psychologiques de l'entourage surtout lorsqu'il s'agit de « sauver » un frère ou une sœur du mineur et donc un fils ou une fille d'une des parties dont le consentement est nécessaire. »

Le Secrétaire d'Etat souligne que l'article 7, § 2, établit des conditions très sévères applicables aux prélèvements d'organes non régénérables. La question se pose de savoir s'il faut exclure toute possibilité de transplantation entre frères et sœurs.

Le commissaire n'est pas satisfait de cette explication. Quelle sera l'attitude d'un donneur qui, devenu majeur, est atteint d'une conséquence de ce don ?

D'autres commissaires sont du même avis. Ils souhaitent qu'il n'y ait pas d'acte irréversible à l'égard des jeunes.

A la suite de ces remarques, le Secrétaire d'Etat dépose un amendement visant à remplacer cet article par le texte ci-après :

« En vue de la transplantation sur un frère ou une sœur un prélèvement peut être effectué sur une personne de moins de 18 ans s'il s'agit d'organes ou de tissus régénérables et si le prélèvement ne peut normalement pas avoir de conséquences graves pour le donneur.

Le prélèvement est subordonné :

1° au consentement préalable du donneur s'il a atteint l'âge de 15 ans;

2° au consentement de la personne ou des personnes dont, conformément aux dispositions du Code civil, le consentement au mariage d'un mineur est requis. »

Au sujet de cet amendement, un commissaire formule les observations suivantes :

— Comme il peut s'agir d'enfants, il faut demander le consentement des personnes qui ont la charge de l'enfant (au 2° de cet article);

— Gelet op de grote vraag naar beenmerg, is het wenselijk de beperking in dit artikel te schrappen (uitsluitend transplantaties bij een broer of een zuster).

Het commissielid stelt voor het artikel als volgt te formuleren : « Een wegneming kan worden uitgevoerd bij een persoon van minder dan 18 jaar indien het gaat... »

Met zulke bepaling zou een kaartenbestand van mogelijke donors opgesteld kunnen worden. Waarom moet, indien er geen gevaar bestaat en de ouders hun toestemming hebben verleend, de strekking van dit artikel worden beknot en de wegneming worden beperkt tot broers en zusters ?

Een ander commissielid is ook van oordeel dat het artikel, zoals het in het voorstel luidt, de mogelijkheden van toepassing ten zeerste verkleint. Men zal niet vaak een oplossing kunnen vinden binnen de enge grenzen van het gezin.

In verband met de eerste opmerking verwijst de Staatssecretaris naar de toelichting op artikel 6.

In verband met de tweede opmerking wijst de Staatssecretaris erop dat uit zijn contacten gebleken is dat de kans op slagen toeneemt wanneer de transplantatie, bijvoorbeeld van beenmerg, tussen broer en zuster plaatsvindt. De kans op slagen neemt niet toe wanneer de transplantatie tussen personen van dezelfde leeftijd wordt uitgevoerd.

Bij de huidige stand van de wetenschap is het dus niet aangewezen verder te gaan dan het artikel 7 dat bij amendement is voorgesteld.

Door die tekst, aldus een lid, wordt de mogelijkheid uitgesloten om de gezondheidstoestand van een enig kind met leukemie te verbeteren.

De Staatssecretaris antwoordt dat de substantie kan worden weggenomen bij personen van ouder dan 18 jaar.

Sommige leden blijven betreuren dat de wegneming bij personen van minder dan 18 jaar beperkt wordt tot broers en zusters. Deze beperking is uit geneeskundig oogpunt betwistbaar en belet jongeren van minder dan 18 jaar om zich vrijwillig aan te bieden. Naar alle waarschijnlijkheid zal de wetenschappelijke ontwikkeling een ruimere toepassing van het wegnemen van regenererbare organen bij jongeren noodzakelijk maken.

Anderen menen daarentegen dat de wetgever alleen rekening mag houden met de beste wetenschappelijke omstandigheden, te meer daar de kansen niet toenemen als een beroep wordt gedaan op donors die geen rechtstreekse bloedverwanten zijn. Zo nodig kan de wet worden gewijzigd.

Een lid dient vervolgens een amendement in dat strekt om het Regeringsamendement te vervangen als volgt :

« § 1. Wanneer de wegneming bij levenden normalerwijze geen ernstige gevolgen kan hebben voor de donor of wanneer zij betrekking heeft op organen en weefsels die kunnen regenereren, en wanneer zij bestemd is voor een transplantatie bij een broer of een zuster, dan mag zij worden verricht op een persoon die de leeftijd van 18 jaar niet bereikt heeft.

— Par rapport à la grande demande de moëlle osseuse, il est souhaitable de supprimer la restriction prévue à cet article (uniquement transplantations sur un frère ou une sœur).

Le commissaire propose de libeller l'article comme suit : « Un prélèvement peut être effectué sur une personne de moins de 18 ans s'il s'agit... »

Une telle disposition permettrait de constituer un fichier de donneurs possibles. Pourquoi faut-il, du moment qu'il n'y a pas de danger et que les parents ont donné leur accord, restreindre le champ d'action de cet article et limiter les prélèvements aux frères et sœurs ?

Un autre commissaire est également d'avis que l'article, tel que proposé, restreint fortement les possibilités d'application; il ne sera pas souvent possible de trouver une solution dans le cadre stricte de la famille.

Pour la première observation le Secrétaire d'Etat renvoie au commentaire à l'article 6.

Quant à la deuxième remarque, le Secrétaire d'Etat précise qu'il ressort de contacts qu'il a pris, que les chances de succès augmentent lorsque la transplantation, par exemple de moëlle osseuse, se fait entre frère et sœur. Les chances de succès n'augmentent pas lorsque la transplantation est effectuée entre personnes du même âge.

Dans l'état actuel de la science, il n'est donc pas indiqué d'aller plus loin que l'article 7 tel que proposé par voie d'amendement.

Par ce texte, ainsi un membre, on exclut la possibilité de remédier à l'état d'un enfant unique leucémique.

Le Secrétaire d'Etat rétorque que la substance peut être prise chez des personnes de plus de 18 ans.

Certains commissaires continuent à regretter que le prélèvement sur des personnes de moins de 18 ans soit limité aux frères et sœurs. Cette restriction est discutable du point de vue médical et empêche les jeunes de moins de 18 ans de se proposer volontairement. Il est très probable que l'évolution de la science rendra nécessaire d'élargir le champ d'application du prélèvement d'organes régénérables chez les jeunes.

D'autres, par contre, estiment que le législateur doit prendre en considération les conditions scientifiques les plus parfaites; d'autant plus que l'on n'augmente pas les chances en allant au-delà de la consanguinité directe. La loi peut être modifiée si cela s'avère nécessaire.

Un membre dépose ensuite un amendement, qui tend à remplacer celui du Gouvernement par ce qui suit :

« § 1^{er}. Lorsque le prélèvement sur des personnes vivantes ne peut normalement pas avoir de conséquences graves pour le donneur ou lorsqu'il porte sur des organes ou des tissus qui peuvent se régénérer, et lorsqu'il est destiné à la transplantation sur un frère ou une sœur, il peut être effectué sur une personne n'ayant pas atteint l'âge de 18 ans.

§ 2. Voor de in § 1 bedoelde wegneming is vereist :

1° indien de donor de leeftijd van 15 jaar bereikt heeft, zijn voorafgaande toestemming;

2° de toestemming van de personen of van de persoon van wie, overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, de toestemming tot het huwelijk van een minderjarige is vereist. »

Verantwoording

« Deze tekst herneemt inhoudelijk volledig en zonder wijziging de tekst voorgesteld door de Staatssecretaris ter zitting. Alleen werden de terminologie en de zinsbouw herschreven zodanig dat artikel 7 vormelijk gelijklopend wordt met artikel 6. »

Een ander lid stelt nog voor de bepaling van artikel 6, § 2, 1°, ook in dit artikel op te nemen.

De Staatssecretaris is het met beide voorstellen eens.

Het laatste amendement, zoals aangevuld door een commissielid, wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 8

De Staatssecretaris stelt voor om :

— in § 2 de woorden « de toestemming en de herroeping dient schriftelijk te gebeuren » te vervangen door de woorden « de toestemming dient schriftelijk te worden gegeven ».

— in § 3 de woorden « of van de herroeping » te doen vervallen.

Er mogen voor de herroeping geen formaliteiten worden vereist. Zij moet te allen tijde mogelijk zijn.

Een lid stelt vast dat volgens de ontwerp-tekst een college van geneesheren alle gevolgen van een wegneming moet onderzoeken (art. 7). De donor moet zijn toestemming geven (art. 8) en moet worden ingelicht over de lichamelijke gevolgen (art. 9). Deze informatie wordt op het allerlaatste ogenblik medegedeeld. Bovendien vermeldt de tekst nergens op welke wijze de geneeskundige informatie moet worden verstrekt. Volgens het lid biedt een onderhoud tussen geneesheer en donor niet voldoende waarborgen.

De Staatssecretaris geeft toe dat het lid met reden bezorgd is. Hij onderstreept echter dat de toestemming schriftelijk en in het bijzijn van een getuige moet worden gegeven (art. 8). Die toestemming kan alleen willens en wetens worden gegeven. Wanneer de donor zich bij het ziekenhuis aanbiedt, moet de geneesheer zich ervan vergewissen of de beslissing oordeelkundig is genomen.

Op een andere vraag antwoordt de Staatssecretaris dat de geneesheer niet als een meerderjarige getuige mag worden beschouwd.

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

§ 2. Le prélèvement visé au § 1^{er} est subordonné :

1° au consentement préalable du donneur s'il a atteint l'âge de 15 ans;

2° au consentement de la personne ou des personnes dont, conformément aux dispositions du Code civil, le consentement au mariage d'un mineur est requis. »

Justification

« Ce texte reprend entièrement et sans modification le contenu de celui qui a été proposé en réunion par le Secrétaire d'Etat. Seules la terminologie et la construction de la phrase ont été adaptées, de manière à donner à l'article 7 une forme parallèle à celle de l'article 6. »

Un autre membre propose encore d'inclure dans cet article la disposition de l'article 6, § 2, 1°.

Le Secrétaire d'Etat est d'accord sur ces deux propositions.

Le dernier amendement, tel qu'il a été complété par un membre, est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

Article 8

Le Secrétaire d'Etat propose de supprimer :

— au § 2 les mots : « et la révocation doit être faite ».

— au § 3, les mots : « ou de la révocation ».

Il ne s'indique pas de prévoir des formalités relatives à la révocation. Celle-ci doit être possible à tout moment.

Un commissaire constate que selon le texte du projet, un collège de médecins doit examiner toutes les conséquences d'un prélèvement (art. 7). Le donneur doit donner son consentement (art. 8) et être mis au courant des conséquences physiques ... (art. 9). Cette information est communiquée « à la dernière minute ». En plus, le texte ne dit rien quant à la façon dont les informations médicales doivent être fournies. Selon le commissaire un entretien entre le médecin et le donneur ne donne pas des garanties suffisantes.

Le Secrétaire d'Etat admet que la préoccupation de l'intervenant est fondée. Il souligne toutefois que le consentement doit être donné par écrit en présence d'un témoin (art. 8). Ce consentement ne peut être donné que sciemment. Lorsque le donneur se présente à l'hôpital, le médecin doit se rendre compte que la décision ait été prise avec discernement.

Le Secrétaire d'Etat répond encore à une question posée par un membre que le médecin ne peut être considéré comme un témoin majeur.

L'article est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Artikel 9

Dit artikel wordt zonder bespreking met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 10

Bij de bespreking van dit artikel rijst opnieuw de vraag of voor de wegneming van organen na het overlijden, al dan niet het beginsel kan worden aanvaard dat al degenen die zich daartegen tijdens hun leven niet verzet hebben, geacht worden te hebben toegestemd.

Enkele leden kanten zich tegen de ontwerp-tekst en verwoorden hun standpunt in de onderstaande amendementen :

Eerste amendement

« In § 1, eerste lid, van dit artikel de zinsnede « behalve indien vaststaat dat tegen een dergelijke wegneming verzet is geuit » te vervangen door de zinsnede : « en die zijn instemming heeft betuigd met een dergelijke wegneming. »

Verantwoording

« De eerbied voor de rechten van de mens, levend of dood, moet steeds gewaarborgd zijn. »

Tweede amendement

« A. Paragraaf 1 van dit artikel te wijzigen als volgt :

a) Aan het slot van het eerste lid de woorden « behalve indien vaststaat dat tegen een dergelijke wegneming verzet is geuit » te vervangen door de woorden « mits deze vooraf uitdrukkelijk toestemming hiervoor heeft gegeven »;

b) het tweede lid te vervangen als volgt :

« Deze toestemming dient vrij en bewust te worden gegeven. Ze kan te allen tijde worden herroepen »;

c) deze paragraaf aan te vullen met een derde lid, luidende :

« De personen die hierboven niet bedoeld zijn, moeten eveneens hun toestemming geven. »

B. In § 2 van hetzelfde artikel :

a) Het eerste lid te vervangen als volgt :

« De persoon die achttien jaar oud is en in staat is zijn wil te doen kennen, kan de in § 1 bedoelde toestemming alleen geven »;

b) het tweede, derde en vierde lid te doen vervallen.

C. In § 3 van hetzelfde artikel de woorden « waarop het verzet tegen de wegneming kan worden uitgedrukt » te vervangen door de woorden « waarop de toestemming met de wegneming kan worden gegeven ».

Article 9

Cet article est adopté, sans discussion, à la même unanimité.

Article 10

Lors de la discussion de cet article s'est à nouveau posée la question de savoir si, pour le prélèvement d'organes *post mortem*, on peut admettre le principe selon lequel tous ceux qui ne s'y sont pas opposés pendant leur existence, sont censés avoir consenti.

Quelques membres se déclarent adversaires du texte du projet et traduisent leur point de vue par les amendements ci-après :

Premier amendement

« Au § 1^{er}, premier alinéa, de cet article, remplacer le membre de phrase « excepté s'il est établi qu'une opposition a été exprimée contre un prélèvement » par le membre de phrase : « et qui a donné son consentement à un prélèvement. »

Justification

« Le respect des droits de l'être humain, qu'il soit mort ou vif, doit toujours être garanti. »

Deuxième amendement

« A. Au § 1^{er} de cet article :

a) A la fin du premier alinéa, remplacer les mots « excepté s'il est établi qu'une opposition a été exprimée contre un prélèvement » par les mots « pour autant qu'un accord formel ait été exprimé au préalable »;

b) remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« Cet accord doit être donné librement et sciemment. Il peut être révoqué à tout moment »;

c) ajouter un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Pour les personnes non visées ci-avant, le même accord doit avoir été exprimé. »

B. Au § 2 du même article :

a) Remplacer le premier alinéa par la disposition suivante :

« La personne âgée de dix-huit ans qui est capable de manifester sa volonté peut seule exprimer l'accord prévu au § 1^{er} »;

b) supprimer les 2^e, 3^e et 4^e alinéas.

C. Au § 3 du même article, remplacer les mots « de l'opposition » par les mots « de l'accord ».

D. Paragraaf 4 van dit artikel te vervangen als volgt :

« De geneesheer mag tot wegneming overgaan, wanneer een toestemming is gegeven op de door de Koning geregelde wijze. »

Verantwoording

« Het regeringsontwerp gaat uit van de vooropgezette mening dat alle Belgen, in een geest van solidariteit, akkoord gaan met de wegneming van hun organen onmiddellijk na hun overlijden.

Wie echter de moeite neemt om mensen te ondervragen, geeft zich rekenschap van het feit dat dit in werkelijkheid helemaal niet zo is.

Al zijn velen inderdaad van oordeel dat wat met hun lichaam na hun overlijden gebeurt, geen enkel belang heeft en al kan men dus veronderstellen dat zij het wegnemen van organen aanvaarden, toch is een belangrijk en niet te verwaarlozen gedeelte van de bevolking van oordeel dat het lichaam, op grond van levensbeschouwelijke overwegingen, na de dood niet mag worden geschonden, in ieder geval niet vóór een termijn verlopen is die veel te lang is om transplantatie nog mogelijk te maken.

De door de Regering gewenste regeling voert in feite een soeverein recht in ten voordele van de medische technocratie, evenals een discriminatie tussen de burgers. Zij laat de tegenstanders van de wegneming blijvend in het onzekere doordat op geen enkele wijze wordt gewaarborgd dat met hun verzet rekening zal worden gehouden.

Aangezien de Regering er zo van overtuigd is dat alle Belgen akkoord gaan met de wegneming post mortem, zal het niet moeilijk zijn, met enige publiciteit en organisatie, een groot aantal toestemmingen te verzamelen.

Principieel beschouwd en om de vrijheid te waarborgen, is het toch normaler dat zij die instemmen worden geregistreerd, en niet de anderen. »

Een derde commissielid is van oordeel dat een middenweg moet worden gevonden tussen enerzijds de macht van de Staat en het individu en anderzijds de behoeften van de gemeenschap inzake transplantaties.

Spreeker meent dat er voldoende waarborgen zijn opdat de geneesheren geen misbruik zouden maken van de organen die ter beschikking komen, en opdat de transplantaties in gunstige omstandigheden geschieden.

Het lid is het ermee eens dat men van de veronderstelling kan uitgaan dat geen verzet is geuit. Hij wenst in de wettekst evenwel een laatste psychologische rem in te bouwen en legt het onderstaand amendement ter tafel :

« Aan dit artikel een § 5 toe te voegen, luidende :

« § 5. De geneesheer mag, wanneer geen verzet is uitgedrukt op de door de Koning geregelde wijze, tot wegneming overgaan, tenzij hem kennis gegeven is van verzet vanwege een naastbestaande; dit verzet kan niet worden tegengeworpen aan een uitdrukkelijke wilsbeschikking van de donor.

D. Au même article remplacer le § 4 par la disposition suivante :

« Le médecin peut procéder au prélèvement lorsqu'un accord a été exprimé selon le mode organisé par le Roi. »

Justification

« Le projet du Gouvernement est établi sur le principe à priori que tous les Belges sont favorables, dans un souci de solidarité, au prélèvement de leurs organes sitôt après leur décès.

Or, si on prend la peine d'interroger les personnes, on se rend compte que la situation est loin de se présenter de cette façon.

Si beaucoup considèrent en effet que ce qui est fait de leur corps après leur mort n'a aucune importance et donc qu'on peut supposer qu'ils admettent tout prélèvement, une quantité importante et non négligeable d'autres estiment, sur base de préoccupations philosophiques, que le corps ne peut être violé après la mort, en tout cas pas avant un délai tel qu'il est beaucoup trop long pour permettre encore une transplantation.

Le système voulu par le Gouvernement instaure en fait un droit souverain au profit de la technocratie médicale en place, de même qu'une discrimination entre les citoyens. Il maintient les opposants au prélèvement dans une insécurité d'esprit permanente du fait qu'aucune réelle garantie ne peut être donnée quant à la prise en considération de leur opposition.

Puisque le Gouvernement est tellement persuadé que tous les Belges marquent leur accord sur le prélèvement post mortem, il n'y a aucune difficulté à collecter, avec un peu de publicité et d'organisation, un grand nombre d'accords.

Sur les plan des principes et de la liberté, il est tout de même plus normal que ce soient les personnes consentantes qui soient répertoriées et non les autres. »

Un troisième commissaire est d'avis qu'il faut trouver une voie médiane entre, d'une part, le pouvoir de l'Etat et l'individu et, d'autre part, les besoins de la collectivité en matière de transplantations.

L'intervenant estime qu'il y a suffisamment de garanties pour que les médecins ne fassent pas mauvais usage des organes rendus disponibles et pour que les transplantations s'effectuent dans des conditions favorables.

Il est d'accord pour dire qu'on peut prendre pour hypothèse qu'aucune opposition n'a été exprimée. Il souhaite toutefois prévoir dans le texte de la loi un dernier frein psychologique et dépose l'amendement ci-après :

« Compléter cet article par un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. Le médecin peut procéder au prélèvement lorsqu'aucune opposition n'a été exprimée selon le mode organisé par le Roi, à moins qu'un proche ne lui ait communiqué son opposition; cette opposition n'est pas opposable à la volonté expresse du donneur. Par proches, il y a lieu d'entendre les

Onder naastbestaande wordt verstaan verwanten tot in de tweede graad, alsmede de samenwonende echtgenoot. »

Verantwoording

« Er moet duidelijk bepaald worden welk het recht is van de naastbestaanden, met name dat zij recht op verzet hebben. Dit recht schijnt bevestigd te worden in de memorie van toelichting blz. 10, maar dat is onvoldoende. Ook de Raad van State heeft gewezen op deze dubbelzinnigheid : « Kent het voorontwerp aan de nabestaanden een eigen recht op verzet toe ? » (blz. 38). Door zulk recht van verzet toe te kennen kunnen emotionele of godsdienstige (b.v. Belgische Islamieten) bezwaren ondervangen worden. Daardoor zal het ontwerp ook gemakkelijker door de openbare opinie aanvaard worden omdat aldus een uiteindelijke globale waarborg tegen mogelijk misbruik is ingebouwd. Een verzet vanwege de nabestaanden is trouwens voorzien in de Deense, Noorse, Zweedse en Italiaanse wetgeving.

Ten slotte lijkt het wenselijk duidelijk te bepalen wie onder naastbestaande begrepen moeten worden. »

Naar aanleiding van deze amendementen verklaart de Staatssecretaris dat de ervaring in het buitenland heeft uitgewezen dat geen resultaat wordt bereikt met het zogenaamde « opting-in » systeem. Zeer weinigen verlenen uitdrukkelijk van toestemming, ofschoon slechts een klein percentage van de bevolking uitgesproken negatief staat tegenover transplantaties.

Een regeling zoals voorgesteld in de twee eerste amendementen heeft derhalve weinig zin. Men dient dus uit te gaan van de veronderstelling dat de toestemming voor de wegneming van organen werd gegeven; dit heeft niets te maken met collectivisering, zoals door sommigen wordt beweerd.

Voor het kenbaar maken van het verzet, kan volgens de Staatssecretaris de huisarts worden ingeschakeld, die de patiënt kent en die kan optreden vanuit een bestendige bezorgdheid voor die patiënt. De arts zal het verzet optekenen op voorgedrukte formulieren die hij doorzendt naar het departement van Volksgezondheid, dat op zijn beurt zorgt voor de opname in het Rijksregister.

De Staatssecretaris stelt een amendement voor om die procedure mogelijk te maken.

Dit amendement luidt als volgt :

« Paragraaf 3 van dit artikel aan te vullen met de volgende bepaling :

« Hij wordt ertoe gemachtigd, onder de voorwaarden en op de wijze die Hij bepaalt :

a) op verzoek van de betrokkene het verzet op te nemen in de gegevens van het Rijksregister;

b) de toegang tot de gegevens van het Rijksregister te regelen teneinde de geneesheren die tot wegneming overgaan, op de hoogte te brengen van het uitgedrukt verzet. »

parents jusqu'au deuxième degré ainsi que le conjoint cohabitant. »

Justification

« Il faut clairement préciser les droits des proches et indiquer notamment qu'ils ont le droit de faire opposition. Ce droit semble être confirmé à la page 10 de l'exposé des motifs, mais cela ne suffit pas. Le Conseil d'Etat a également souligné cette ambiguïté : « Les proches se voient-ils reconnaître par l'avant-projet un droit propre d'opposition ? » (p. 38). La reconnaissance d'un tel droit d'opposition permettra de lever certaines objections d'ordre émotionnel ou religieux (p. ex. des musulmans belges). D'autre part, grâce à lui, le projet sera accepté plus facilement par l'opinion publique, étant donné qu'ainsi, il est finalement assorti d'une garantie globale contre les abus éventuels. Les législations danoise, norvégienne, suédoise et italienne accordent d'ailleurs également un droit d'opposition aux proches.

Enfin, il nous paraît souhaitable de préciser exactement ce qu'il y a lieu d'entendre par « les proches. »

Au sujet de ces amendements, le Secrétaire d'Etat déclare que l'expérience a montré, à l'étranger, que l'on n'arrivait à aucun résultat en utilisant le système dit « opting-in ». Très peu de personnes donnent expressément leur consentement, bien qu'il n'y ait qu'un pourcentage limité de la population qui ait une attitude catégoriquement négative en matière de transplantations.

Le système proposé dans les deux premiers amendements a dès lors peu de sens. Il faut considérer que l'intéressé a consenti à ce que l'on procède chez lui à un prélèvement d'organes; une telle supposition ne débouche nullement sur une collectivisation, comme le prétendent certains.

En ce qui concerne la communication de l'opposition, le Secrétaire d'Etat estime que le médecin de famille, qui connaît bien le patient et qui peut agir en tenant compte en permanence des intérêts de celui-ci, peut intervenir. Le médecin mentionnera l'opposition sur des formulaires préimprimés qu'il transmettra au département de la Santé publique, lequel se chargera quant à lui de la mentionner dans le Registre national.

Le Secrétaire d'Etat propose un amendement visant à permettre cette procédure.

Cet amendement est rédigé comme suit :

« Compléter le paragraphe 3 de cet article par la disposition suivante :

« Il est habilité dans les conditions et selon les modalités qu'il fixe :

a) sur demande de l'intéressé, d'acter le refus dans les données du Registre national;

b) de régler l'accès aux données du Registre National aux fins d'informer du refus exprimé les médecins qui font le prélèvement. »

Een lid betwijfelt of het mogelijk zal zijn de hier bedoelde gegevens in het Rijksregister op te nemen. De gegevens die in het Rijksregister mogen worden opgeslagen zijn immers bij wet bepaald.

Het eerste amendement wordt in stemming gebracht en verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Het tweede amendement wordt met dezelfde stemmenverhouding verworpen.

Het amendement tot toevoeging van een § 5 en een § 6 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het Regeringsamendement evenals het geamendeerde artikel, waarvan de tekst hierna volgt, worden met dezelfde meerderheid aangenomen.

§ 1. Organen en weefsels bestemd voor transplantatie, alsmede voor de bereiding, onder de voorwaarden bepaald in artikel 2, van therapeutische bestanddelen, mogen worden weggenomen bij elke overleden Belg die zijn woonplaats in België heeft, behalve indien vaststaat dat tegen een dergelijke wegneming verzet is geuit.

Voor de personen, die hierboven niet bedoeld zijn, is vereist dat zij hun uitdrukkelijke toestemming voor een wegneming hebben gegeven.

§ 2. De persoon die achttien jaar oud is en in staat is om zijn wil te doen kennen, kan het in paragraaf 1 bedoelde verzet alleen uitdrukken.

Indien een persoon minder dan achttien jaar oud is, maar in staat is zijn wil te doen kennen, kan het verzet worden uitgedrukt, ofwel door die persoon, ofwel, zolang hij in leven is, door zijn nabestaanden die met hem samenleven.

Indien een persoon minder dan achttien jaar oud is, en niet in staat is om zijn wil te doen kennen, kan, zolang hij in leven is, het verzet worden uitgedrukt door zijn nabestaanden die met hem samenleven.

Indien een persoon wegens zijn geestestoestand niet in staat is zijn wil te doen kennen, dan kan zolang hij in leven is, verzet worden uitgedrukt, door zijn wettelijke vertegenwoordiger, door zijn voorlopige bewindvoerder of bij gebrek hieraan door zijn naaste verwant.

§ 3. De Koning regelt de wijze waarop het verzet tegen de wegneming kan worden uitgedrukt.

Hij wordt gemachtigd, onder de voorwaarden en op de wijze die Hij bepaalt,

a) op verzoek van de betrokkene het verzet op te nemen in de gegevens van het Rijksregister;

b) de toegang tot de gegevens van het Rijksregister te regelen ten einde de geneesheren die tot wegneming overgaan, op de hoogte te brengen van het uitgedrukt verzet.

§ 4. De geneesheer mag wanneer geen verzet is uitgedrukt op de door de Koning geregelde wijze, tot wegneming over-

Un membre doute qu'il soit possible d'acter ces données au Registre national. La loi détermine en effet quelles sont les données qui peuvent y être mentionnées.

Le premier amendement, mis aux voix, est rejeté par 11 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le deuxième amendement est rejeté à la même majorité.

L'amendement visant à ajouter un § 5 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

L'amendement gouvernemental ainsi que l'article amendé dont le texte est reproduit ci-après, sont adoptés à la même majorité.

§ 1^{er}. Des organes et des tissus destinés à la transplantation ainsi qu'à la préparation, dans les conditions déterminées par l'article 2, de substances thérapeutiques peuvent être prélevés sur le corps de tout Belge qui a son domicile en Belgique, excepté s'il est établi qu'une opposition a été exprimée contre un prélèvement.

Pour les personnes qui ne sont pas visées ci-avant, il est exigé qu'elles aient exprimé formellement leur accord pour le prélèvement.

§ 2. La personne âgée de dix-huit ans qui est capable de manifester sa volonté peut seule exprimer l'opposition prévue au paragraphe 1^{er}.

Si une personne a moins de dix-huit ans mais est capable de manifester sa volonté, l'opposition peut être exprimée soit par cette personne, soit, aussi longtemps que celle-ci est en vie, par ses proches vivant en commun avec elle.

Si une personne a moins de dix-huit ans mais est incapable de manifester sa volonté, l'opposition peut être exprimée, aussi longtemps qu'elle est en vie, par ses proches vivant en commun avec elle.

Si une personne n'est pas en mesure de manifester sa volonté en raison de son état mental, l'opposition peut être exprimée pour autant qu'elle soit en vie par son représentant légal, par son administrateur provisoire ou à leur défaut par son plus proche parent.

§ 3. Le Roi organise le mode d'expression de l'opposition au prélèvement.

Il est habilité, dans les conditions et selon les modalités qu'il fixe,

a) à acter sur demande de l'intéressé, le refus dans les données du Registre national;

b) à régler l'accès aux données du Registre national aux fins d'informer du refus exprimé par les médecins qui font le prélèvement.

§ 4. Le médecin peut procéder au prélèvement lorsqu'aucune opposition n'a été exprimée selon le mode organisé par

gaan tenzij verzet is uitgedrukt op een andere wijze en hem daarvan kennis is gegeven.

§ 5. De geneesheer mag, wanneer geen verzet is uitgedrukt op de door de Koning geregelde wijze, tot wegneming overgaan, tenzij hem kennis gegeven is van verzet door een nabestaande; dit verzet kan niet worden tegenworpen aan een uitdrukkelijke wilsbeschikking van de donor. Onder nabestaande wordt verstaan verwanten tot in de tweede graad, alsmede de samenwonende echtgenoot.

**

Er zij opgemerkt dat dit artikel nogmaals werd gewijzigd naar aanleiding van het advies uitgebracht door de Commissie voor de Justitie (zie hierna blz. 31).

Artikel 11

De Staatssecretaris geeft er, om praktische redenen, de voorkeur aan de dood te laten vast stellen door drie geneesheren in plaats van door een college van drie geneesheren.

Hij stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt :

« Het overlijden van de donor moet worden vastgesteld door drie geneesheren, met uitsluiting van de geneesheren die de receptor behandelen of die de wegneming of de transplantatie zullen verrichten.

Om het overlijden vast te stellen laten deze geneesheren... (zie ontwerp).

Deze geneesheren vermelden... (zie ontwerp). »

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig (14 stemmen) aangenomen.

Artikelen 12, 13 en 14

Deze artikelen worden, zonder bespreking, met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 15

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Article 16

Op de vraag van een lid preciseert de Staatssecretaris dat het laatste lid van dit artikel enkel toepasselijk is in geval van gewelddadige dood en in gevallen waarin de doodsoorzaak onbekend of verdacht is.

le Roi, à moins qu'une opposition ait été exprimée selon un autre mode et lui ait été communiquée.

§ 5. Le médecin peut procéder au prélèvement lorsqu'aucune opposition n'a été exprimée selon le mode organisé par le Roi, à moins qu'un proche ne lui ait communiqué son opposition; cette opposition n'est pas opposable à la volonté expresse du donneur. Par proches, il y a lieu d'entendre les parents jusqu'au deuxième degré ainsi que le conjoint cohabitant.

**

Il est à noter que cet article a de nouveau été modifié à la suite de l'avis émis par la Commission de la Justice (voir ci-après p. 31).

Article 11

Le Secrétaire d'Etat préfère, pour des raisons pratiques, faire constater le décès par trois médecins au lieu d'un collège de trois médecins.

Il propose, par voie d'amendement, de remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« Le décès du donneur doit être constaté par trois médecins, à l'exclusion de ceux qui traitent le receveur ou qui effectueront le prélèvement ou la transplantation.

Ces médecins se fondent sur l'état le plus... (voir projet).

Ces médecins mentionnent... (voir projet). »

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Articles 12, 13 et 14

Ces articles sont adoptés sans discussion à la même unanimité.

Article 15

Cet article est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 16

En réponse à la question d'un membre, le Secrétaire d'Etat précise que le dernier alinéa de cet article ne s'applique qu'en cas de mort violente et dans les cas où la cause de la mort est inconnue ou suspecte.

Op voorstel van het commissielid wordt deze precisering in de ontwerptekst aangebracht.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig (14 stemmen) aangenomen.

Artikel 17

Een commissielid is van oordeel dat de handel in organen met de strengste straf gesanctioneerd moet worden.

Hij stelt voor § 1 van dit artikel te doen luiden als volgt :

« § 1. *Overtreding van artikel 3 wordt gestraft ...* »; en de verwijzing naar artikel 4 van het ontwerp onder te brengen in § 3 van dit artikel, dat zou luiden als volgt :

« § 3. *Overtreding van de artikelen 4 tot 11 en 13 ...* »

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

De artikelen 18 en 19 worden zonder bespreking eenparig (14 stemmen) aangenomen.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

**

Ter vergadering van 19 mei 1985 heeft uw Commissie kennis genomen van het advies van de Commissie voor de Justitie die wijzigingen voorstelt in de artikelen 10 en 15 zoals die waren aangenomen (zie bijlage).

Uw Commissie heeft zich bij de conclusies van de Commissie voor de Justitie aangesloten en bedoelde artikelen evenals het geheel van het ontwerp van wet, in tweede lezing, aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De Verslaggever,
H. HANQUET.

De Voorzitter,
E. CUVELIER.

Sur proposition du commissaire, cette précision est mentionnée dans le texte du projet.

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 17

Un commissaire estime que le commerce d'organes doit être puni des peines les plus lourdes.

Il propose de rédiger le § 1^{er} de cet article comme suit :

« § 1^{er}. *Les infractions à l'article 3 sont punies ...* »; et d'inscrire la référence à l'article 4 du projet au § 3 de cet article, qu'il propose de rédiger comme suit :

« « § 3. *Les infractions aux articles 4 à 11 et 13 ...* » »

L'article ainsi amendé est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Les articles 18 et 19 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 14 membres présents.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 12 voix et 2 abstentions.

**

Au cours de sa réunion du 19 mai 1985, votre Commission a pris connaissance de l'avis de la Commission de la Justice, qui propose d'apporter des modifications aux articles 10 et 15 tels qu'ils avaient été adoptés (voir annexe).

Votre Commission s'est ralliée aux conclusions de la Commission de la Justice et les articles précités, ainsi que l'ensemble du projet, ont été adoptés en deuxième lecture à l'unanimité des 15 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
H. HANQUET.

Le Président,
E. CUVELIER.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

HOOFDSTUK I

CHAPITRE PREMIER

Algemene bepalingen

Dispositions générales

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

§ 1. Deze wet is van toepassing op de wegneming van organen of weefsels van het lichaam van een persoon, « donor » genoemd, met het oog op het voor therapeutische doeleinden transplanteren van die organen of weefsels op het lichaam van een andere persoon, « receptor » genoemd.

§ 1^{er}. La présente loi est applicable au prélèvement d'organes ou de tissus du corps d'une personne, appelée « donneur », en vue de la transplantation de ces organes ou tissus à des fins thérapeutiques sur le corps d'une autre personne, appelée « receveur ».

Het overbrengen van een embryo, het wegnemen en transplanteren van testicules en ovaria, het gebruiken van ovules en sperma worden niet geregeld door deze wet.

Le transfert d'embryon, le prélèvement et la transplantation de testicules et ovaires, et l'utilisation des ovules et du sperme, ne sont pas visés par la présente loi.

§ 2. De wet van 7 februari 1961 betreffende de therapeutische bestanddelen van menselijke oorsprong is niet van toepassing op het wegnemen en transplanteren van organen en weefsels overeenkomstig deze wet.

§ 2. La loi du 7 février 1961 relative aux substances thérapeutiques d'origine humaine, n'est pas applicable au prélèvement et à la transplantation d'organes et tissus conformément à la présente loi.

§ 3. De Koning kan regels stellen en voorwaarden opleggen betreffende het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van organen en weefsels.

§ 3. Le Roi peut fixer des règles et imposer des conditions au prélèvement, à la conservation, à la préparation, à l'importation, au transport, à la distribution et à la délivrance d'organes et de tissus.

ART. 2

ART. 2

De Koning kan na advies van de Hoge Gezondheidsraad, de toepassing van deze wet uitbreiden tot het wegnemen na overlijden van organen en weefsels die Hij aanwijst, met het oog op de bereiding van therapeutische middelen die onontbeerlijk zijn voor de behandeling van ernstige ziekten of gebreken.

Sur avis du Conseil supérieur d'hygiène publique, le Roi peut étendre l'application de la présente loi au prélèvement après le décès d'organes ou de tissus désignés par Lui, en vue de la préparation de moyens thérapeutiques qui sont indispensables au traitement de maladies ou de déficiences graves.

ART. 3

ART. 3

Iedere wegneming en transplantatie van weefsels of organen moet door een geneesheer geschieden in een ziekenhuis, zoals bepaald in de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Tout prélèvement et toute transplantation de tissus ou d'organes doivent être effectués par un médecin dans un hôpital comme défini dans la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

ART. 4

ART. 4

§ 1. Afstand van organen of weefsels mag niet met een oogmerk van winst geschieden, ongeacht de partijen tussen welke hij plaatsheeft.

§ 1^{er}. Les cessions d'organes et de tissus ne peuvent être consenties dans un but lucratif, quelles que soient les parties entre lesquelles elles s'opèrent.

De donor noch zijn naastbestaanden zullen enig recht lastens de receptor kunnen doen gelden.

Le donneur ni ses proches ne pourront faire valoir aucun droit vis-à-vis du receveur.

§ 2. De Koning stelt regelen vast om een vergoeding aan de levende donor toe te kennen ten laste van de overheid of van de instellingen van de maatschappelijke zekerheid die Hij aanwijst.

§ 2. Le Roi fixe des règles en vue d'accorder au donneur vivant un dédommagement à la charge des pouvoirs publics ou de l'organisme de sécurité sociale qu'il désigne.

Deze vergoeding dekt zowel de onkosten als de inkomsten-derving die het rechtstreeks gevolg zijn van de afstand van organen.

HOOFDSTUK II

Wegneming bij levenden

ART. 5

Onverminderd hetgeen bepaald is in artikel 7, kan wegneming van organen en weefsels bij levenden slechts worden verricht bij een donor die de leeftijd van 18 jaar heeft bereikt en die er vooraf in toegestemd heeft.

ART. 6

§ 1. Wanneer de wegneming bij levenden ernstige gevolgen kan hebben voor de donor of wanneer zij betrekking heeft op organen of weefsels die niet regenereren, kan ze alleen worden verricht als de receptor in levensgevaar verkeert en de transplantatie van organen of weefsels van een overledene geen even bevredigend resultaat kan opleveren.

§ 2. Voor de in § 1 bedoelde wegneming is vereist :

1° indien de donor gehuwd is, de toestemming van de met hem samenlevende echtgenoot;

2° indien de donor geen 21 jaar is, de toestemming van de personen of van de persoon van wie, overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, de toestemming tot het huwelijk van een minderjarige is vereist.

ART. 7

§ 1. Wanneer de wegneming bij levenden normalerwijze geen ernstige gevolgen kan hebben voor de donor of wanneer zij betrekking heeft op organen en weefsels die kunnen regenereren, en wanneer zij bestemd is voor een transplantatie bij een broer of een zuster, dan kan zij worden verricht op de personen die de leeftijd van 18 jaar niet bereikt heeft.

§ 2. Voor de in § 1 bedoelde wegneming is vereist :

1° indien de donor de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, zijn voorafgaande toestemming;

2° indien de donor gehuwd is, de toestemming van de met hem samenlevende echtgenoot;

3° de toestemming van de personen of van de persoon van wie, overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, de toestemming tot het huwelijk van een minderjarige is vereist.

ART. 8

§ 1. De toestemming tot het wegnemen van een orgaan of weefsel bij levenden moet vrij en bewust worden gegeven. Ze is te allen tijde herroepbaar.

Ce dédommagement couvre à la fois les frais et la perte de revenus qui sont la conséquence directe de la cession d'organes.

CHAPITRE II

Prélèvement sur des personnes vivantes

ART. 5

Sans préjudice des dispositions de l'article 7, un prélèvement d'organes et de tissus sur une personne vivante ne peut être effectué que sur un donneur qui a atteint l'âge de 18 ans et qui y a préalablement consenti.

ART. 6

§ 1^{er}. Lorsque le prélèvement sur des personnes vivantes peut avoir des conséquences graves pour le donneur ou lorsqu'il porte sur des organes ou des tissus qui ne se régénèrent pas, il ne peut être effectué que si la vie du receveur est en danger et que la transplantation d'organes ou de tissus provenant d'une personne décédée ne puisse produire un résultat aussi satisfaisant.

§ 2. Le prélèvement visé au § 1^{er} est subordonné :

1° si le donneur est marié, au consentement du conjoint vivant en commun avec lui;

2° si le donneur n'a pas atteint l'âge de 21 ans, au consentement de la personne ou des personnes dont, conformément aux dispositions du Code civil le consentement au mariage d'un mineur est requis.

ART. 7

§ 1^{er}. Lorsque le prélèvement sur des personnes vivantes ne peut normalement pas avoir de conséquences graves pour le donneur ou lorsqu'il porte sur des organes ou des tissus qui peuvent se régénérer, et lorsqu'il est destiné à la transplantation sur un frère ou une sœur, il peut être effectué sur une personne n'ayant pas atteint l'âge de 18 ans.

§ 2. Le prélèvement visé au § 1^{er} est subordonné :

1° au consentement préalable du donneur s'il a atteint l'âge de 15 ans;

2° si le donneur est marié, au consentement du conjoint vivant en commun avec lui;

3° au consentement de la personne ou des personnes dont, conformément aux dispositions du Code civil, le consentement au mariage d'un mineur est requis.

ART. 8

§ 1^{er}. Le consentement à un prélèvement d'organes ou de tissus sur une personne vivante doit être donné librement et sciemment. Il peut être révoqué à tout moment.

§ 2. De toestemming moet schriftelijk worden gegeven in het bijzijn van een meerderjarige getuige. Zij moet gedagtekend en ondertekend zijn door de personen of door de persoon die hun toestemming moeten geven en door de meerderjarige getuige.

§ 3. Het bewijs van de toestemming moet worden geleverd aan de geneesheer die zich voorneemt de wegneming te verrichten.

ART. 9

De geneesheer die zich voorneemt een wegneming van een orgaan of weefsel te verrichten, moet zich ervan vergewissen dat de voorwaarden van de artikelen 5 tot 8 zijn vervuld.

Hij moet de donor en in voorkomend geval de personen van wie de toestemming vereist is, duidelijk en volledig inlichten over de lichamelijke, psychische, familiale en sociale gevolgen van de wegneming.

Hij moet vaststellen dat de donor zijn beslissing oordeelkundig en met een niet te betwijfelen altruïstisch doel heeft genomen.

HOOFDSTUK III

Wegneming na overlijden

ART. 10

§ 1. Organen en weefsels bestemd voor transplantatie, alsmede voor de bereiding, onder de voorwaarden bepaald in artikel 2, van therapeutische bestanddelen, mogen worden weggenomen bij elke overleden Belg die zijn woonplaats in België heeft, behalve indien vaststaat dat tegen een dergelijke wegneming verzet is geuit.

Voor de personen die hierboven niet bedoeld zijn, is vereist dat zij uitdrukkelijk hebben ingestemd met de wegneming.

§ 2. De persoon die achttien jaar oud is en in staat is om zijn wil te doen kennen, kan het in paragraaf 1 bedoelde verzet alleen uitdrukken.

Indien een persoon minder dan achttien jaar oud is, maar in staat is zijn wil te doen kennen, kan het verzet worden uitgedrukt, ofwel door die persoon, ofwel, zolang hij in leven is, door zijn nabestaanden die met hem samenleven.

Indien een persoon minder dan achttien jaar oud is, en niet in staat is om zijn wil te doen kennen, kan, zolang hij in leven is, het verzet worden uitgedrukt door zijn nabestaanden die met hem samenleven.

Indien een persoon wegens zijn geestestoestand niet in staat is zijn wil te doen kennen, dan kan, zolang hij in leven is, verzet worden uitgedrukt door zijn wettelijke vertegenwoordiger, door zijn voorlopige bewindvoerder of bij gebreke daarvan door zijn naste verwant.

§ 2. Le consentement doit être donné par écrit devant un témoin majeur. Il sera daté et signé par la personne ou les personnes tenues d'accorder leur consentement et par le témoin majeur.

§ 3. La preuve du consentement doit être fournie au médecin qui envisage d'effectuer le prélèvement.

ART. 9

Le médecin qui envisage d'effectuer un prélèvement d'organes ou de tissus doit s'assurer que les conditions des articles 5 à 8 sont remplies.

Il est tenu d'informer de façon claire et complète le donneur et, le cas échéant, les personnes dont le consentement est requis, des conséquences physiques, psychiques, familiales et sociales du prélèvement.

Il doit constater que le donneur a pris sa décision avec discernement et dans un but incontestablement altruiste.

CHAPITRE III

Prélèvement après le décès

ART. 10

§ 1^{er}. Des organes et des tissus destinés à la transplantation, ainsi qu'à la préparation, dans les conditions déterminées par l'article 2, de substances thérapeutiques peuvent être prélevés sur le corps de tout Belge qui a son domicile en Belgique, excepté s'il est établi qu'une opposition a été exprimée contre un prélèvement.

Pour les personnes qui ne sont pas visées ci-avant, il est exigé qu'elles aient exprimé expressément leur accord pour le prélèvement.

§ 2. La personne âgée de dix-huit ans qui est capable de manifester sa volonté peut seule exprimer l'opposition prévue au paragraphe 1^{er}.

Si une personne a moins de dix-huit ans mais est capable de manifester sa volonté, l'opposition peut être exprimée soit par cette personne, soit, aussi longtemps que celle-ci est en vie, par ses proches vivant en commun avec elle.

Si une personne a moins de dix-huit ans mais est incapable de manifester sa volonté, l'opposition peut être exprimée, aussi longtemps qu'elle est en vie, par ses proches vivant en commun avec elle.

Si une personne n'est pas en mesure de manifester sa volonté en raison de son état mental, l'opposition peut être exprimée pour autant qu'elle soit en vie par son représentant légal, par son administrateur provisoire ou à leur défaut par son plus proche parent.

§ 3. De Koning regelt een wijze waarop het verzet door de donor of de personen bedoeld in § 2, tegen de wegneming kan worden uitgedrukt.

Daartoe wordt Hij gemachtigd onder de voorwaarden en op de wijze die Hij bepaalt :

a) op verzoek van de betrokkene het verzet te doen opnemen in de gegevens van het Rijksregister,

b) de toegang tot de gegevens van het Rijksregister te regelen ten einde de geneesheren die tot wegneming overgaan, op de hoogte te brengen van het uitgedrukt verzet.

§ 4. De geneesheer mag niet tot wegneming overgaan :

1° wanneer verzet is uitgedrukt op de door de Koning geregelde wijze;

2° wanneer door de donor verzet is uitgedrukt op een andere wijze en voor zover aan de geneesheer daarvan kennis is gegeven;

3° wanneer hem verzet is meegedeeld door een nabestaande. Dit verzet kan niet worden tegengeworpen aan een uitdrukkelijke wilsbeschikking van de donor.

Onder nabestaande wordt verstaan verwanten van de eerste graad alsmede de samenlevende echtgenoot.

ART. 11

Het overlijden van de donor moet worden vastgesteld door drie geneesheren, met uitsluiting van de geneesheren die de receptor behandelen of die de wegneming of de transplantatie zullen verrichten.

Om het overlijden vast te stellen laten deze geneesheren zich leiden door de jongste stand van de wetenschap.

Deze geneesheren vermelden in een gedagtekend en ondertekend proces-verbaal, het uur van het overlijden en de wijze waarop het is vastgesteld. Dat proces-verbaal en, in voorkomend geval, de eraan gehechte stukken worden gedurende tien jaar bewaard.

ART. 12

Het wegnemen van de organen en het sluiten van het lichaam moeten gebeuren met respect voor het lijk en bezorgdheid voor de gevoelens van de familie.

Het opbaren moet zo snel mogelijk gebeuren zodat de familie zo spoedig mogelijk de afgestorvene kan groeten.

ART. 13

§ 1. In geval van geweldadige dood, moet de geneesheer die overgaat tot het wegnemen van organen of weefsels, een verslag opstellen dat onverwijld wordt toegestuurd aan de procureur des Konings.

§ 3. Le Roi organise un mode d'expression de l'opposition au prélèvement du donneur ou des personnes visées au § 2.

A cette fin, Il est habilité sous les conditions et selon les règles qu'il fixe :

a) sur demande de l'intéressé de faire acter l'opposition dans les données du Registre national,

b) à régler l'accès aux données du Registre national aux fins d'informer de l'opposition les médecins qui font le prélèvement.

§ 4. Le médecin ne peut procéder au prélèvement :

1° lorsqu'une opposition a été exprimée selon le mode organisé par le Roi;

2° lorsqu'une opposition a été exprimée par le donneur selon un autre mode et pour autant qu'elle ait été communiquée au médecin;

3° lorsqu'un proche lui a communiqué son opposition. Celle-ci ne peut prévaloir sur la volonté expresse du donneur.

Par proche, il y a lieu d'entendre les parents jusqu'au premier degré ainsi que le conjoint vivant en commun avec lui.

ART. 11

Le décès du donneur doit être constaté par trois médecins, à l'exclusion de ceux qui traitent le receveur ou qui effectueront le prélèvement ou la transplantation.

Ces médecins se fondent sur l'état le plus récent de la science pour constater le décès.

Ces médecins mentionnent dans un procès-verbal daté et signé, l'heure du décès et la méthode de sa constatation. Ce procès-verbal et, le cas échéant, les documents qui y sont annexés, doivent être conservés pendant dix ans.

ART. 12

Le prélèvement des organes et la suture du corps doivent être effectués dans le respect de la dépouille mortelle et en ménageant les sentiments de la famille.

La mise en bière aura lieu dans les plus brefs délais afin de permettre à la famille de rendre les derniers devoirs au défunt le plus rapidement possible.

ART. 13

§ 1^{er}. En cas de mort violente, le médecin qui procède au prélèvement d'organes ou de tissus doit rédiger un rapport qu'il transmet sans délai au procureur du Roi.

In dit verslag moeten de gegevens aangaande de toestand van het lijk en de weggenomen lichaamsdelen worden vermeld die van belang kunnen zijn voor het bepalen van de oorzaak en de omstandigheden van het overlijden, vooral die welke achteraf niet meer kunnen worden onderzocht tengevolge van de wegneming.

§ 2. Bij een dood waarvan de oorzaak onbekend is of verdacht, mag geen wegneming van organen of weefsels worden verricht, tenzij de procureur des Konings, in wiens arrondissement de inrichting is gelegen waar de wegneming zal plaatsvinden, daarvan vooraf is ingelicht en er zich niet tegen verzet.

In voorkomend geval kan deze magistraat aan een geneesheer van zijn keuze opdracht geven zich dadelijk naar de inrichting te begeven om de wegneming bij te wonen en er verslag over uit te brengen.

ART. 14

De identiteit van de donor en de receptor mag niet worden medegedeeld.

HOOFDSTUK IV

Slot- en strafbepalingen

ART. 15

De Koning bepaalt de regels nopens de wijze waarop blijk wordt gegeven van de toestemming bedoeld in de artikelen 5 tot 9.

ART. 16

De door de Koning aangewezen geneesheren-ambtenaren zijn belast met de controle op de toepassing van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan.

Toegang tot de ziekenhuizen moet hun te allen tijde worden verleend.

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, sporen zij de misdrijven op en stellen zij die vast in processen-verbaal, die kracht van bewijs hebben tot het tegenovergestelde bewezen is.

Binnen 48 uren na de vaststelling van het strafbaar feit, wordt aan de overtreder een afschrift van het proces-verbaal gezonden.

Zij kunnen zich alle inlichtingen en documenten laten bezorgen die nodig zijn voor het uitvoeren van hun opdracht en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

In geval van gewelddadige dood en wanneer de doodsoorzaak onbekend of verdacht is, kunnen de geneesheren-ambtenaren monsters nemen en analyses verrichten onder de voorwaarden en op de wijze als door de Koning bepaald.

Ce rapport doit mentionner les données qui concernent l'état du corps de la personne décédée et des parties du corps prélevées et qui peuvent être importantes pour déterminer la cause et les circonstances du décès. Dans ce rapport figureront plus précisément les données qui ne pourront plus être examinées par la suite en raison du prélèvement.

§ 2. En cas de mort dont la cause est inconnue ou suspecte, le prélèvement d'organes ou de tissus ne peut être effectué que si le procureur du Roi, dans l'arrondissement duquel est situé l'établissement où le prélèvement doit avoir lieu, en a été préalablement informé et ne formule aucune objection.

Le cas échéant, ce magistrat charge un médecin de son choix de se rendre immédiatement à cet établissement pour y assister au prélèvement et en faire rapport.

ART. 14

L'identité du donneur et celle du receveur ne peuvent être communiquées.

CHAPITRE IV

Dispositions finales et pénales

ART. 15

Le Roi fixe les règles relatives aux modes d'expression du consentement visés aux articles 5 à 9.

ART. 16

Les médecins-fonctionnaires désignés par le Roi sont chargés de contrôler l'application de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Ils ont à tout moment accès aux hôpitaux.

Sans préjudice des pouvoirs dévolus aux officiers de la police judiciaire, ils recherchent les infractions et constatent celles-ci par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal est transmise au contrevenant dans les 48 heures de la constatation du fait délictueux.

Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exécution de leurs fonctions et procéder à toutes constatations utiles.

En cas de mort violente ou en cas de mort dont la cause est inconnue ou suspecte, les médecins-fonctionnaires peuvent prélever des échantillons et procéder à des analyses aux conditions et suivant les modalités fixées par le Roi.

ART. 17

§ 1. Overtreding van artikel 3 wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot zes maanden en met geldboete van 500 frank tot 5 000 frank of met één van die straffen alleen.

§ 2. Overtreding van artikel 14 en van de besluiten ter uitvoering van artikel 1, § 3, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 100 frank tot 500 frank of met één van die straffen alleen.

§ 3. Overtreding van de artikelen 4 tot 11 en 13 evenals van de besluiten tot uitvoering ervan, wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en met geldboete van 1 000 frank tot 10 000 frank of met één van die straffen alleen.

Met dezelfde straffen wordt gestraft, hij die wetens verhindert dat kennis wordt genomen van het in artikel 10 bedoelde verzet tegen de wegneming, ongeacht de wijze waarop dit verzet wordt uitgedrukt.

ART. 18

In geval van herhaling binnen vijf jaar vanaf de dag van de rechterlijke eindbeslissing tot veroordeling wegens overtreding van deze wet of van een ter uitvoering ervan vastgesteld besluit kunnen de straffen worden verdubbeld.

ART. 19

Hoofdstuk VII van boek I en artikel 85 van het Strafwetboek zijn van toepassing op overtreding van deze wet of van een ter uitvoering ervan vastgesteld besluit.

ART. 17

§ 1^{er}. Les infractions à l'article 3 sont punies d'un emprisonnement de trois mois à six mois et d'une amende de 500 francs à 5 000 francs, ou de l'une de ces peines seulement.

§ 2. Les infractions à l'article 14 et aux arrêtés pris en exécution de l'article 1^{er}, § 3, sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 100 francs à 500 francs, ou de l'une de ces peines seulement.

§ 3. Les infractions aux articles 4 à 11 et 13, ainsi qu'aux arrêtés pris en exécution de ceux-ci sont punies d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de 1 000 francs à 10 000 francs, ou de l'une de ces peines seulement.

Sera puni des mêmes peines celui qui, sciemment, empêche que soit connue l'opposition au prélèvement prévue à l'article 10, quelle que soit la forme sous laquelle cette opposition est exprimée.

ART. 18

Les peines pourront être doublées en cas de récidive dans les cinq ans qui suivent la décision judiciaire définitive portant condamnation du chef d'infraction à la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de celle-ci.

ART. 19

Le chapitre VII du livre I^{er} et l'article 85 du Code pénal sont applicables aux infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci.

BIJLAGE

Advies van de Commissie voor de Justitie

ANNEXE

Avis de la Commission de la Justice

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER MINET**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. MINET**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Boel, de dames Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, de heer Egelseers, mevr. L. Gillet, de heer Goossens, mevr. Herman-Michielsens, de heren Lallemand, Pede, Pouillet, mevr. Remy-Oger, de heer Reynders, mevr. Staels-Dompas, de heren Van In, Van Rompaey, Verbist, Weckx en Minet, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren J. Gillet, Kenens, Seeuws, Sondag, Vanderborght en Vermeiren.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Boel, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, M. Egelseers, Mme L. Gillet, M. Goossens, Mme Herman-Michielsens, MM. Lallemand, Pede, Pouillet, Mme Remy-Oger, M. Reynders, Mme Staels-Dompas, MM. Van In, Van Rompaey, Verbist, Weckx et Minet, rapporteur.

Membres suppléants : MM. J. Gillet, Kenens, Seeuws, Sondag, Vanderborght, et Vermeiren.

Het ontwerp van wet dat u voor advies wordt voorgelegd, is ondertekend door de Minister van Justitie, de Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Volksgezondheid.

Dit is de tekst zoals die is aangenomen door de Commissie voor de Volksgezondheid met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

De algemene doelstelling van het ontwerp is het vullen van het juridisch vacuüm inzake de voorwaarden voor het wegnemen en transplanteren van organen, hetzij van een levende donor, hetzij uit het lichaam van een overleden donor. Bovendien beschermt het die belangrijke en delicate ingrepen tegen winstoogmerk of handelsdoeleinden. Het stelt een aantal voorwaarden zodanig dat het vertrouwelijk karakter van het gehele proces wordt gewaarborgd, dat de gewettigde belangen van de levende donor worden beschermd, zowel in verband met zijn gezondheid als uit materieel en sociaal oogpunt, en dat de voor deze moeilijke aangelegenheid vereiste technische kwaliteiten gewaarborgd zijn.

Eén van de bijzonderheden van het ontwerp is dat het het algemeen bekend tekort aan beschikbare organen, voornamelijk nieren, wil opvangen door aan te nemen dat de Belg impliciet ermee instemt dat na zijn dood met het oog op transplantatie een lichaamsdeel wordt weggenomen, tenzij door hem bij zijn leven verzet wordt geuit, of na zijn dood door zijn nabestaanden.

Bij de bespreking in de Commissie zijn verschillende aspecten aan bod gekomen, zowel over de grond van de zaak als over de vorm.

De grond van de zaak

Een lid kan niet aanvaarden dat impliciete instemming regel is, wat onder meer zou doen geloven dat zij die weigeren, geen solidariteitszin hebben. In verband met de bescherming van de privacy is hij bang voor het opnemen van een bijkomende vermelding in het Rijksregister.

Een ander lid meent dat dit ontwerp eerst aan de Commissie voor de Justitie had moeten worden voorgelegd : het werpt naar zijn oordeel belangrijke ethische, juridische en familiale vragen op. Bovendien stellen de gevallen van overlijden thuis bijzondere moeilijkheden.

Ook wordt gevreesd dat het ontwerp oneerlijkheid in de hand zal werken.

Een ander lid meent dat het beginsel van de uitdrukkelijke toestemming, gepaard met een goed georganiseerde informatiecampagne, volledig voldoening zou moeten schenken; het valt te vrezen dat de bevolking verrast zou kunnen worden door de bepalingen van een wet die zij niet kent.

Andere commissieleden wijzen erop dat verschillende landen die impliciete instemming toepassen met als resultaat dat er meer bruikbare organen beschikbaar komen, terwijl in de gevallen dat een uitdrukkelijk instemming gegeven moet worden, vastgesteld wordt dat ondanks de sensibiliseringscampagnes slechts een klein percentage van vrijwillige donoren

Le projet de loi qui vous est soumis pour avis est signé des Ministres de la Justice, des Affaires sociales, ainsi que du Secrétaire d'Etat à la Santé.

Le texte, tel qu'il vous est présenté, a été adopté par la Commission de la Santé par douze voix et deux abstentions.

L'objectif général du projet est de combler le vide juridique actuel à propos des conditions du prélèvement et de la transplantation d'organes, soit d'un donneur vivant, soit à partir du corps d'un donneur décédé. Il met de plus ces importantes et délicates opérations à l'abri des préoccupations lucratives ou commerciales. Il en fixe les conditions de telle manière que soient, en particulier, protégés le caractère confidentiel de l'ensemble du processus, les intérêts légitimes du donneur vivant quant à sa santé, ainsi que du point de vue matériel et social, et que soient assurées les qualités techniques qui s'imposent en cette matière difficile.

Une des originalités du projet est la suivante : visant à pallier le manque reconnu d'organes disponibles, et on songe tout particulièrement aux reins, il répute l'accord implicite de tout Belge de voir, après sa mort, son corps subir un prélèvement à fin de transplantation, sauf opposition exprimée par lui, de son vivant, ou par ses proches, après le décès.

En Commission, la discussion a porté sur différents aspects de fond et de forme.

Sur le fond

Un membre ne peut admettre que l'accord implicite soit la règle, ce qui, entre autres, fait considérer ceux qui refusent comme manquant de solidarité. Il craint, pour la protection de la vie privée, l'inscription d'une mention supplémentaire au Registre national.

Un autre membre estime que la Commission de la Justice devait être saisie la première de ce projet : il soulève en effet à ses yeux d'importantes questions éthiques, juridiques et familiales. De plus, les cas de décès à domicile posent des difficultés particulières.

Il est craint de plus que le projet n'encourage la malhonnêteté.

Un autre commissaire considère que, articulé avec une campagne d'information bien organisée, le système de l'accord explicite devrait donner toute satisfaction; on craint que la population ne soit surprise par les dispositions d'une loi qu'elle ne connaîtrait pas.

D'autres commissaires, quant à eux, rappellent que différents pays appliquent le système de l'accord implicite, avec comme résultat, une proportion plus élevée d'organes utilisables, alors que, quand l'accord doit être explicite, on constate malgré les campagnes de sensibilisation, qu'on ne dépasse jamais un très faible pourcentage de donateurs volon-

wordt gevonden (ongeveer 5 pct.). Zij beklemtonen de noodzaak om het wegnemen van organen buiten de handel te houden. Zij onderstrepen dat aan de levende donors alle gewettigde waarborgen moeten worden gegeven.

Een lid vraagt in hoeverre de overledene nog eigenaar van zijn lichaam is. Hij dringt erop aan dat in ieder geval over de voorgenenomen wet de ruimste informatie wordt verstrekt.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie wijst erop dat de Minister dit ontwerp ten volle steunt. Hij verklaart ook dat het ontwerp bepaalt dat de wegnemingen alleen in het ziekenhuis mogen plaatsvinden.

De operatie moet binnen een korte termijn worden uitgevoerd : wie niet in het ziekenhuis is overleden, is praktisch uitgesloten.

Het ontwerp beoogt een evenwicht tussen het idee van de solidariteit, die de grondslag vormt van het systeem van de impliciete instemming, en de eerbied voor de rechten van de persoon met betrekking tot zijn lichaam.

Hij wijst erop dat door die bepalingen alleen bedoeld zijn de Belgen die in België hun verblijfplaats hebben; de vreemdelingen vallen dus buiten de werkingssfeer, maar alhoewel zij niet vallen onder de eerste paragraaf van artikel 10, kunnen zij niettemin hun uitdrukkelijke instemming verlenen, die vereist is om de wegneming te kunnen uitvoeren.

Hij onderstreept ook de vertrouwelijkheid van dit proces; in die geest werd besloten om de weigering niet op de identiteitskaart te vermelden.

Het vraagstuk van het verzet van de nabestaanden tegen het wegnemen na het overlijden werd langdurig besproken.

Een lid vreest vooral dat bij gebreke van een duidelijke procedure de nabestaanden niet op tijd hun recht van verzet zullen kunnen uitoefenen. Een ander lid vreest daarentegen dat een formele regeling een handicap zal zijn voor de verwanten die zich willen verzetten.

Er wordt opgemerkt hoe kort de voor de geneesheer beschikbare tijd is en hoe moeilijk het is om de instemming van alle verwanten te verkrijgen : het verzet van een enkele verwante is immers voldoende om de wegneming te verhinderen.

Een lid meent dat alleen het verzet van de verwanten van de eerste graad in aanmerking mag komen.

Volgens een ander lid moeten de teksten de regelen voor het verzet nauwkeurig bepalen, wanneer het ontwerp slechts in één wijze van verzet voorziet.

De Staatssecretaris verklaart dat bij de procedure een duidelijk onderscheid dient te worden gemaakt tussen de wegnemingen na het overlijden en die op levende donors en, voor de wegneming na het overlijden, tussen het verzet van de donor en dat van de nabestaanden.

taires (autour de 5 p.c.). Ils insistent sur la nécessité de garder les prélèvements en dehors du domaine mercantile. Ils soulignent qu'il convient de donner toutes les garanties légitimes aux donneurs vivants.

La question est posée par un d'entre eux de savoir de quelle nature est la propriété du défunt sur son corps. Il est insisté pour que de toute manière, les dispositions projetées fassent l'objet de la plus large information.

Le représentant du Ministre de la Justice signale le soutien entier que le Ministre apporte à ce projet. Il rappelle aussi que celui-ci dispose que les prélèvements ne peuvent s'opérer qu'à l'hôpital.

Les délais de l'opération sont brefs : ils excluent presque d'office ceux qui ne sont pas décédés à l'hôpital.

Le projet tend à réaliser un équilibre entre l'idée de la solidarité, fondement du système d'accord implicite, et le respect des droits de l'individu quant à son corps.

Il rappelle que seuls sont concernés par ces dispositions les Belges domiciliés en Belgique; les étrangers sortent donc du champ de leur application, mais, comme toute personne non visée par le paragraphe 1^{er} de l'article 10, ils peuvent néanmoins donner un accord explicite, accord explicite requis nécessairement pour que le prélèvement puisse être entrepris.

Il souligne la confidentialité du processus; dans cet esprit, il a été renoncé à mentionner la volonté du refus dans la carte d'identité.

La question de l'opposition des proches au prélèvement *post mortem* a été l'objet d'un long débat.

La crainte en particulier est émise par un commissaire que, faute d'une procédure claire, les proches ne puissent faire valoir à temps leur droit d'opposition. Un autre redoute au contraire que la nécessité d'une procédure formelle ne soit un handicap pour les proches désireux de s'opposer.

On souligne la brièveté du temps disponible au médecin et la difficulté d'obtenir l'accord de tous les proches; or l'opposition d'un seul proche suffit à empêcher le prélèvement.

Un membre considère qu'il ne faut admettre l'opposition que des proches du premier degré.

Un autre commissaire estime que, si le projet prévoit un seul mode d'opposition, les textes se doivent d'en préciser les règles.

Le Secrétaire d'Etat rappelle qu'il convient de bien distinguer, dans la procédure, prélèvements *post mortem* et sur donneurs vivants, et, à propos du prélèvement *post mortem*, l'opposition du donneur et celle des proches.

Een lid onderstreept dat wanneer de geneesheer die tot de wegneming overgaat, vertrouwelijk het Rijksregister mag raadplegen, hij ook de plicht moet hebben om zich te houden aan het verzet dat er eventueel in voorkomt, zoals hij eveneens verplicht is om zich te schikken naar elk ander verzet dat hem zou worden medegedeeld door de donor, vóór het overlijden, en door de nabestaanden na het overlijden, ongeacht de wijze waarop die mededeling is verstrekt. De bewijslast ligt dus bij de geneesheer indien hij de Rijksregister raadpleegt. In de andere gevallen ligt zij bij derden.

De verplichting om de nabestaanden te waarschuwen bestaat in ieder geval voor de ziekenhuisgeneesheren bij een naderende dood, volgens de gewone plichtenleer in die aanlegenschap.

Er is een algemene strekking om artikel 10 duidelijker te formuleren.

Een lid vreest dat het nog lang zou kunnen duren vooraleer de uitvoerende macht de nodige besluiten neemt.

De vorm

Een lid is het niet eens met het begrip « samenwonende echtgenoot » dat juridisch gezien onzeker is. Hij geeft de voorkeur aan « samenlevende echtgenoot » (« conjoint vivant en commun avec lui »).

Bovendien wordt opgemerkt dat de termen verzet en weigering duidelijk onderscheiden dienen te worden.

In artikel 10, § 1, tweede lid, zou in de Franse tekst het woord « formellement » vervangen moeten worden door het woord « expressément ».

Na de bespreking stelt de Commissie voor de artikelen 10 en 15 een nieuwe tekst voor, luidende :

« Artikel 10. — § 1. *Organen en weefsels bestemd voor transplantatie, alsmede voor de bereiding, onder de voorwaarden bepaald in artikel 2, van therapeutische bestanddelen, mogen worden weggenomen bij elke overleden Belg die zijn woonplaats in België heeft, behalve indien vaststaat dat tegen een dergelijke wegneming verzet is geuit.*

Voor de personen die hierboven niet bedoeld zijn, is vereist dat zij uitdrukkelijk hebben ingestemd met de wegneming.

§ 2. *De persoon die achttien jaar oud is en in staat is om zijn wil te doen kennen, kan het in paragraaf 1 bedoelde verzet alleen uitdrukken.*

Indien een persoon minder dan achttien jaar oud is, maar in staat is zijn wil te doen kennen, kan het verzet worden uitgedrukt, ofwel door die persoon, ofwel, zolang hij in leven is, door zijn nabestaanden die met hem samenleven.

Indien een persoon minder dan achttien jaar oud is, en niet in staat is om zijn wil te doen kennen, kan, zolang hij in leven is, het verzet worden uitgedrukt door zijn nabestaanden die met hem samenleven.

Un membre souligne que si le recours confidentiel par le médecin préleveur au Registre national est prévu, il devient pour lui obligatoire de se conformer à l'opposition y éventuellement transcrite, comme est tout autant obligatoire pour lui de se plier à toute autre opposition qui lui serait communiquée par le donneur, avant le décès, par des proches après celui-ci, quel que soit le moyen de cette communication. La charge de la preuve incombe donc au préleveur dans le cas de la consultation du Registre national. Elle incombe aux tiers dans les autres cas.

L'obligation d'avertir les proches existe de toute façon pour les médecins hospitaliers en situation de mort imminente, selon la déontologie habituelle en cette matière.

D'une manière générale, un texte plus clair est souhaité à l'article 10.

Un membre craint enfin le délai éventuel que mettrait l'exécutif à prendre les arrêtés prévus.

Sur la forme

Un membre marque son désaccord avec la notion de « conjoint cohabitant » douteuse en droit. Il est estimé que les mots « conjoint vivant en commun avec lui » (« samenlevende ») sont préférables.

De plus, il est remarqué qu'il convient de distinguer les termes opposition et refus.

A l'article 10, alinéa 2, du paragraphe 1^{er}, « formellement » devrait être remplacé par « expressément ».

Après débat, la Commission propose un nouveau texte libellé comme suit pour les articles 10 et 15.

« Article 10. — § 1^{er}. *Des organes et des tissus destinés à la transplantation, ainsi qu'à la préparation, dans les conditions déterminées par l'article 2, de substances thérapeutiques peuvent être prélevés sur le corps de tout Belge qui a son domicile en Belgique, excepté s'il est établi qu'une opposition a été exprimée contre un prélèvement.*

Pour les personnes qui ne sont pas visées ci-avant, il est exigé qu'elles aient exprimé expressément leur accord pour le prélèvement.

§ 2. *La personne âgée de dix-huit ans qui est capable de manifester sa volonté peut seule exprimer l'opposition prévue au paragraphe 1^{er}.*

Si une personne a moins de dix-huit ans mais est capable de manifester sa volonté, l'opposition peut être exprimée soit par cette personne, soit, aussi longtemps que celle-ci est en vie, par ses proches vivant en commun avec elle.

Si une personne a moins de dix-huit ans mais est incapable de manifester sa volonté, l'opposition peut être exprimée, aussi longtemps qu'elle est en vie, par ses proches vivant en commun avec elle.

Indien een persoon wegens zijn geestestoestand niet in staat is zijn wil te doen kennen, dan kan zolang hij in leven is, verzet worden uitgedrukt door zijn wettelijke vertegenwoordiger, door zijn voorlopige bewindvoerder of bij gebreke daarvan door zijn naaste verwant.

§ 3. De Koning regelt een wijze waarop het verzet door de donor of de personen bedoeld in § 2, tegen de wegneming kan worden uitgedrukt.

Daartoe wordt Hij gemachtigd onder de voorwaarden en op de wijze die Hij bepaalt :

a) op verzoek van de betrokkene het verzet te doen opnemen in de gegevens van het Rijksregister;

b) de toegang tot de gegevens van het Rijksregister te regelen ten einde de geneesheren die tot wegneming overgaan, op de hoogte te brengen van het uitgedrukt verzet.

§ 4. De geneesheer mag niet tot wegneming overgaan :

1° wanneer verzet is uitgedrukt op de door de Koning geregelde wijze;

2° wanneer door de donor verzet is uitgedrukt op een andere wijze en voor zover aan de geneesheer daarvan kennis is gegeven ;

3° wanneer hem verzet is meegedeeld door een nabestaande. Dit verzet kan niet worden tegengeworpen aan een uitdrukkelijke wilsbeschikking van de donor.

Onder nabestaande wordt verstaan verwanten van de eerste graad alsmede de samenlevende echtgenoot.

Artikel 15. — De Koning bepaalt de regels nopens de wijze waarop blijk wordt gegeven van de toestemming bedoeld in de artikelen 5 tot 9. »

De artikelen worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

De Verslaggever,
Ch. MINET.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

Si une personne n'est pas en mesure de manifester sa volonté en raison de son état mental, l'opposition peut être exprimée pour autant qu'elle soit en vie par son représentant légal, par son administrateur provisoire ou à leur défaut par son plus proche parent.

§ 3. Le Roi organise un mode d'expression de l'opposition au prélèvement du donneur ou des personnes visées au § 2.

A cette fin, il est habilité sous les conditions et selon les modalités qu'il fixe :

a) sur demande de l'intéressé de faire acter l'opposition dans les données du Registre national;

b) à régler l'accès aux données du Registre national aux fins d'informer les médecins qui font le prélèvement de l'opposition.

§ 4. Le médecin ne peut procéder au prélèvement :

1° lorsqu'une opposition a été exprimée selon le mode organisé par le Roi;

2° lorsqu'une opposition a été exprimée par le donneur selon un autre mode et pour autant qu'elle ait été communiquée au médecin;

3° lorsqu'un proche lui a communiqué son opposition. Celle-ci ne peut prévaloir sur la volonté expresse du donneur.

Par proche, il y a lieu d'entendre les parents du premier degré ainsi que le conjoint vivant en commun avec lui.

Article 15. — Le Roi fixe les règles relatives aux modes d'expression du consentement visé aux articles 5 à 9. »

Ce texte est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé par 12 voix et 1 abstention.

Le Rapporteur,
Ch. MINET.

Le Président,
E. COOREMAN.